



RULES FOR THE FIS ALPINE CONTINENTAL CUPS

FIS 알파인 대륙컵 규정

EUROPEAN CUP

NOR-AM CUP

FAR EAST CUP

SOUTH AMERICAN CUP

AUSTRALIA NEW ZEALAND CUP

유로파컵(EC)

북미컵(NAC)

극동컵(FEC)

남미컵(SAC)

호주 및 뉴질랜드컵(ANC)

EDITION 2018/19

INTERNATIONAL SKI FEDERATION

Blochstrasse 2; CH- 3653 Oberhofen / Thunersee; Switzerland

Phone: +41 (33) 244 61 61

Fax: +41 (33) 244 61 71

E-mail: alpine@fisski.com

Alpine FIS World and Continental Cup Office

Alpine Rules administration

Tatjana Lüssy: +41 (33) 244 61 63

E-Mail: luessy@fisski.com

CONTINENTAL CUPS

대륙컵

GROUPS OF NATIONS

국가별 그룹

EUROPEAN CUP (EC)

AND, AUT, BEL, BIH, BLR, BUL, CRO, CZE, DEN, ESP, EST, FIN, FRA, GBR, GEO, GER, GRE, HUN, IRL, ISL, ISR, ITA, KOS, LAT, LIE, LTU, LUX, MON, MDA, MKD, MNE, NED, NOR, POL, POR, ROU, RUS, SLO, SMR, SRB, SUI, SVK, SWE, TUR, UKR

유로파컵(EC)

안도라, 오스트리아, 벨기에, 보스니아, 벨라루스 불가리아, 크로아티아, 체코, 덴마크, 스페인, 에스토니아, 에티오피아, 핀란드, 프랑스, 영국, 조지아, 독일, 그리스, 헝가리, 아이슬란드, 아일랜드, 이스라엘, 이탈리아, 코소보, 라트비아, 리히텐슈타인, 리투아니아, 룩셈부르크, 모나코, 몰도바, 마케도니아, 몬테네그로, 네덜란드, 노르웨이, 폴란드, 포르투갈, 루마니아, 러시아, 슬로베니아, 산마리노, 세르비아, 스위스, 슬로바키아, 스웨덴, 터키, 우크라이나

NOR AM CUP (NAC)

CAN, USA

북미컵(NAC)

캐나다, 미국

FAR EAST CUP (FEC)

CHN, IND, IRI, JPN, KAZ, KOR, MGL, PAK, RUS, PRK, TPE, UZB

극동컵(FEC)

중국, 인도, 이란, 일본, 카자흐스탄, 한국, 몽골, 파키스탄, 러시아, 북한, 타이완, 우즈베키스탄

SOUTH AMERICAN CUP (SAC)

ARG, BOL, BRA, CHI, COL, ECU, PER, URU, VEN

남미컵(SAC)

아르헨티나, 볼리비아, 브라질, 칠레, 콜롬비아, 페루, 우크라이나, 벨네수엘라

AUSTRALIA NEW ZEALAND CUP (ANC)

AUS, NZL

호주 및 뉴질랜드 컵(ANC)

호주, 뉴질랜드

TABLE OF CONTENTS

목차

CONTINENTAL CUP RULES	1
대륙컵 규정	1
Section A: Rules Applicable to all Continental Cups	1
A 부: 대륙컵 공통규정	1
1 General	1
개요	1
2 Qualification	1
자격요건	1
2.1 Basic Quota	1
기본 쿼터.....	1
2.2 National Quotas	1
국가별 쿼터	1
2.2.1 Quotas for Downhill, Super-G and Alpine Combined at one event	1
활강, 슈퍼 G, 복합을 위한 쿼터	1
2.2.1.1 Quotas for Giant Slalom and Slalom at one event (EC)	2
대회전과 회전을 위한 쿼터(EC).....	2
2.2.2 Condition for individual qualification	2
개인 출전자격 요건	2
2.3 Organising Continental Cup and Host Nation (*All Cups)	2
대륙컵 조직 및 주최국(*모든 컵)	2
2.4 Winners of Continental Cup Series	2
대륙컵 시리즈 우승자.....	2
2.5 Additional Competitors for Downhill training.....	2
활강 연습을 위한 추가 선수	2
2.5.1 Quotas for Downhill training (if only DH is scheduled).....	2
활강 연습을 위한 쿼터(활강 일정이 있는 경우).....	2
2.5.2 Quotas for Downhill and Alpine Combined training	2
활강과 복합 연습을 위한 쿼터	2
2.6 Applications for entry	2
참가 신청	2
2.6.1 Inscriptions and entry deadlines.....	2
참가등록 및 신청 마감	2
3 Start order	2
출발 순서	2
3.1 First group (1 - 15) (*NAC)	2
첫번째 그룹(1 - 15)(*NAC)	2
3.1.1 Choice of Start Numbers/Draw.....	3
출발 번호의 선택 / 추첨	3
3.1.2 Public Draw, procedure and social program	3
공식 추첨, 절차 및 사회 프로그램	3
3.1.3 Validity of Cup points (*EC/NAC)	3
컵 포인트 유효성(*EC/NAC).....	3
3.1.4 Validity of the Basic List.....	3
기본 리스트의 유효성.....	3
3.2 After the first group (*EC/NAC)	3

	첫번째 그룹 이후(*EC/NAC).....	3
3.2.1	Special Group: 450 (EC) 400 (NAC, FEC) 200 (SAC, ANC) Cup points.....	4
	특별 그룹: 450(EC) 400(NAC, FEC) 200(SAC, ANC)컵 포인트.....	4
3.2.2	Winner or qualifier from each Continental Cup starts 31	4
	각 대륙컵 우승자 또는 자격자의 31 번 출발.....	4
3.3	2 nd runs, Slalom, Giant Slalom and Alpine Combined	4
3.3.1	회전, 대회전, 복합의 2 차전	4
	Limitation for the 2 nd run SL and GS.....	4
	회전, 대회전의 2 차전 제한.....	4
3.3.2	Change Start order 2 nd run	4
	2 차전 출발순서 변경	4
3.3.3	Start order for the 2 nd run Alpine Combined.....	4
	복합의 2 차전 출발 순서	4
3.4	Leader Bib	4
	우승자 bib	4
4	Points	5
	포인트	5
4.1	Schedule	5
	일정	5
4.2	Several racers tied for one position	5
	한 개의 순위에 여러 명의 선수가 동점일 경우.....	5
4.3	Time difference from the winning time.....	5
	우승자 기록과의 차이	5
4.4	Continental Cup Finals (*EC).....	5
	대륙컵 결승(*EC)	5
5	Classification and Continental Cup Winners	5
	순위 및 대륙컵 우승자	5
5.1	Formula	5
	공식	5
5.1.1	Number of Results	5
	결과의 개수.....	5
5.1.2	Classification per event.....	5
	각 이벤트 순위.....	5
5.1.3	Overall classification	5
	종합순위	5
5.1.4	Competitors who attain the same rank.....	6
	동일 순위를 차지한 선수들.....	6
5.2	Men and Ladies	6
	남자부 및 여자부.....	6
5.2.1	Winner of the respective Continental Cup.....	6
	각 대륙컵 우승자.....	6
5.2.2	Winners of the events	6
	각 종목별 우승자.....	6
5.2.3	Trophies	6
	트로피.....	6
5.2.4	Medals.....	6
	메달	6

5.3	Nations Cup	6
	국가 컵	6
5.4	Personal qualification for World Cup	6
	월드컵을 위한 개인 조건	6
5.4.1	Number of qualified competitors from the event standings of each Continental Cup	6
	각 이벤트 순위 결과에 따른 자격 선수의 수	6
5.4.2	Geographical requirements (*FEC)	7
	지리적 요건(*FEC)	
5.4.3	Top 20 World Cup Start List (WCSL)	7
	월드컵 스타트 리스트 상위 20 위(WCSL)	
5.4.4	Three from the same nation (European Cup)	7
	세명 모두가 같은 국가의 출신일 경우(유로파컵)	7
5.4.5	Conditions for Qualification	7
	자격 요건	7
5.4.6	FEC & ANC Downhill	7
	FEC & ANC 활강	7
5.4.7	Number of races	7
	경기의 수	7
6	Homologation	7
	코스승인	7
6.1	Training on Continental Cup courses (*EC/NAC)	8
	대륙컵 코스에서의 훈련(*EC/NAC)	
6.2	Free-skiing on the race hill	8
	시합 슬로프에서 자유 스키	8
7	Payment of expenses (*NAC, SAC, ANC)	8
	비용 지불(*NAC, SAC, ANC)	8
7.1	Competitors and officials of qualified competitors (*SAC/ANC)	8
	선수와 자격 선수의 임원들(*SAC/ANC)	8
7.1.1	Officials (Service personal excluded)	8
	임원들(서비스 인원 제외)	8
7.1.2	Continental Cup Winners	8
	대륙컵 우승자	8
7.2	Additional competitors and officials (*NAC)	8
	추가 선수와 임원(*NAC)	8
7.3	Downhill, Super-G and Alpine Combined (*SAC/ANC)	8
	활강, 슈퍼 G, 복합(*SAC/ANC)	8
7.4	Duration for payment of expenses (*EC)	8
	비용 지불 기간(*EC)	8
7.4.1	Precision	9
	세부기준	9
7.4.2	Personal expenses	9
	개인 비용	9
7.4.3	Arrival / Departure	9
	출발/도착	9
7.5	Right of accommodation (*EC)	9
	숙박 권리(*EC)	9
8	Calendar and Planning	9

	일정과 계획	9
8.1	Period of rest.....	9
	휴식 기간	9
8.2	The addition of another race.....	9
	다른 시합 추가.....	9
8.3	Substitution of a competition.....	10
	경기의 대체.....	10
8.3.1	Cancellation due to force majeure.....	10
	불가항력으로 인한 취소.....	10
8.3.2	Payment of expenses	10
	비용 지불	10
8.3.3	Interference with another race	10
	다른 시합에 대한 방해	10
8.3.4	In another country	10
	다른 국가	10
8.4	Venue for the respective Continental Cup Finals.....	10
	각 대륙컵 결승을 위한 개최지	10
9	Alpine Combined	10
	복합	10
9.1	Quotas.....	10
	쿼터	10
9.2	FIS Points.....	10
	FIS 포인트	10
9.3	Cup Points	10
	컵 포인트	10
9.4	Starting order	10
	출발 순서.....	10
10	Controversial matters	11
	논쟁이 되는 문제점	11
	RULES SPECIFIC TO EACH OF THE CONTINENTAL CUPS	12
	각 대륙컵 특별 규정	12
	Section B: EC - European Cup	12
	B 부: EC – 유로파컵	12
EC.2.3	Higher Quotas.....	12
	상위 쿼터.....	12
EC.2.3.1	Organising Nation.....	12
	주최국	12
EC.2.3.2	Quotas for Downhill for Nations within European Cup geographical region.....	12
	유로파컵 지리적 지역 내의 활강을 위한 쿼터	
EC.2.3.2.1	Quotas for Super-G for Nations within European Cup geographical region.....	12
	유로파컵 지리적 지역 내의 슈퍼 G 를 위한 쿼터	
EC.3.1.3	Validity of Cup points.....	12
	컵 포인트 유효성	12
EC.3.1.4	Validity of the Basic List (ECSL)	12
	기본 리스트 유효성(ECSL).....	12
EC.3.2.3.	Top 30 FIS points list.....	13
	상위 30 위 FIS 포인트 리스트	13
EC.4.4	European Cup Finals.....	13

	유로파 컵 결승	13
EC.4.4.1	Quotas	13
	쿼터	13
EC.4.4.2	Qualification	13
	자격요건	13
EC 4.4.3	Starting Order for the EC Finals	13
	EC 결승전 출발 순서	13
EC.4.4.4	Organising Nation	13
	주최국	13
EC.6.1	Training on European Cup courses	14
	유로파 컵 코스에서의 훈련	14
EC.6.3	Non-essential changes	14
	비필수 변경	14
EC.7.4	Duration for payment of expenses	14
	비용 지불 기간	14
EC.7.4.4	Single rooms	14
	1 인실	14
Section B: NAC - Nor-Am Cup		15
B 부: NAC – 북미컵		15
NAC.2.3	Higher Quotas	15
	상위 쿼터	15
NAC.2.3.1	Organising Nation	15
	주최국	15
NAC.2.3.1.1	NAC Final quota	15
	NAC 결승전 쿼터	15
NAC.2.3.3	Normal FIS quotas for visiting nations	15
	참여국을 위한 일반 FIS 쿼터	15
NAC.2.3.3.1	DH quotas for USA and CAN	15
	미국과 캐나다를 위한 할당 쿼터	15
NAC.2.4.2	Complimentary entries and lift tickets	15
	엔트리 및 리프트 비용 무료	15
NAC.2.4.2.1	Continental Cup winners	16
	대륙컵 우승자	16
NAC.2.4.3	Entry Fees and Lift Charges	16
	엔트리 비용과 리프트 요금	16
NAC.2.4.4	Refunds	16
	환불	16
NAC.2.4.5	Coaches and Trainers Credentials	16
	코치와 트레이너 자격	16
NAC.3.1	First group (1 - 15)	16
	첫번째 그룹(1 -15)	16
NAC.3.1.3	Validity of Cup points	16
	컵 포인트 유효성	16
NAC.3.2	After the first group	16
	첫번째 그룹 이후	16
NAC.3.3.3	Starting order for the 2 nd run Alpine Combined	16
	복합에서의 2 차전 출발 순서	16
NAC.6.1	Training on North American courses	16
	북미컵 코스에서의 훈련	16

NAC.7	Payment of Expenses	17
	비용 지불	17
NAC.7.1	NAC Competitors.....	17
	북미컵 선수	17
NAC.7.2	Competitors and Officials; CAN and USA.....	17
	캐나다와 미국의 선수 및 임원들	17
Section B: FEC - Far East Cup		18
B 부: FEC – 극동컵		18
FEC.2.3	Higher quotas	18
	상위 쿼터	18
FEC.2.3.1	Organising Nation.....	18
	주최국	
FEC.2.3.3.	Normal FIS quotas for visiting nations.....	18
	방문국을 위한 일반적 FIS 쿼터	18
FEC.2.3.5	Entry Fees and Lift charges.....	18
	엔트리 비용과 리프트 비용	18
Section B: SAC - South American Cup		19
B 부: SAC – 남미컵		19
SAC.2.3	Higher quotas	19
	상위 쿼터	19
SAC.2.3.1	Organising Nation.....	19
	주최국	19
SAC.2.3.3	Normal FIS quotas for visiting nations	19
	방문국을 위한 일반적 FIS 쿼터	19
SAC.2.3.4	Athletes from the African Continent	19
	아프리카 대륙 출신 선수	19
SAC.2.3.5	Entry Fees and Lift charges.....	19
	엔트리 비용과 리프트 비용	19
SAC 7	Support for Teams	20
	팀 지원.....	20
SAC.7.1	Competitors and officials of qualified competitors.....	20
	선수와 자격 선수의 임원	20
SAC.7.1.1	Officials (Service personal excluded).....	20
	임원들(서비스 인원 제외).....	20
SAC.7.2.1	Downhill, Super-G and Alpine Combined	20
	활강, 슈퍼 G, 복합	20
Section B: ANC - Australia New Zealand Cup		21
B 부: ANC – 호주 뉴질랜드 컵		
ANC.2.3	Higher quotas	21
	상위 쿼터	20
ANC.2.3.1	Organising Nation.....	21
	주최국	21
ANC.2.3.3	Normal FIS quotas for visiting nations	21
	방문국을 위한 일반적 FIS 쿼터	21
ANC.2.3.4	Athletes from the African Continent	21
	아프리카 대륙 출신 선수.....	21
ANC.2.4.2.1	Continental Cup winners	21
	대륙컵 우승자	21
ANC 7	Support for Teams	21

	팀 지원	21
ANC.7.1	Competitors and officials of qualified competitors	21
	선수와 자격 선수의 임원	21
ANC.7.1.1	Officials (Service personal excluded)	21
	임원들(서비스 인원 제외)	21
ANC.7.2.1	Downhill, Super-G and Alpine Combined	22
	활강, 슈퍼 G, 복합	22
	Book of Duties for Organisers of Continental Cup Events	23
	대륙컵 이벤트 주최자의 의무	23
A.	Publicity.....	23
	공시	23
A.1	Event Title	23
	이벤트 타이틀	23
A.2	Other Advertising	23
	다른 광고	23
B.	Information.....	23
	정보	23
B.1	Results Distribution.....	23
	결과 공표	23
B.2	E-mail / Electronic transmission	23
	이메일/ 전자 통신	23
C.	Press service	23
	방송 서비스	23
C.1	Public Draw.....	23
	공개 추첨	23
D.	Continental Cup(s) Awards	23
	대륙컵 시상식	23
D.1	Awards.....	23
	시상	23
D.1.1	Prize money for Europa Cup	24
	유러파컵의 상금	24
D.2	Prize-giving ceremony	24
	시상식	24
D.3	Details	24
	세부사항	24
D.4	The first three.....	24
	상위 3명	24
D.5	Winners.....	24
	우승자	24
D.6	General classification	24
	일반적 순위	24
D.7	Presenting the prizes	24
	상 수여식	24
E.	Transport.....	24
	수송	24
E.1	Use of uphill transport.....	24
	비탈길 수송 이용	24

F.	Payment of expenses/Support for Teams.....	25
	비용 지불 / 팀 지원.....	25
F.1	Expenses for the FIS Coordinator	25
	FIS 코디네이터를 위한 비용	25
G.	Accommodation	25
	숙박	25
G.1	Lodging.....	25
	숙소	25
G.2	Food and beverages	25
	음식 및 음료	25
G.3	Mealtimes	25
	식사시간.....	25
H.	Ski Rooms.....	25
	스키룸.....	25
I.	Warm-up courses / forerunners.....	26
	준비운동 코스 / 전주자	26
I.1	Warm-up courses	26
	준비운동 코스.....	26
I.2	Forerunners.....	26
	전주자.....	26
J.	Technical details	26
	기술 세부사항	26
J.1	Pre-event control of snow conditions on the race courses.....	26
	시합 코스의 눈 상태에 대한 사전 점검	26
J.2	Rescue service.....	26
	구조 서비스.....	26
J.3	Intermediate timing	26
	중간 계시	26
J.4	Video control	26
	비디오 관리.....	26
J.5	Water injection beam	26
	물 인젝션 빔.....	26
K.	Accreditation / Armbands.....	26
	승인 / 완장	26
L.	General.....	26
	총론	26

CONTINENTAL CUP RULES

대륙컵 규정

Section A: Rules Applicable to all Continental Cups

A 부: 대륙컵 공통 규정

Section A defines the Continental Cup Rules that are interchangeable between the five Continental Cups.

*Where indicated by an * this refers to the relevant Cup in Section B for specific rules which apply to the Continental Cup concerned.*

A 부에서는 5 개 대륙컵에 적용되는 '대륙컵 규정'을 명시하고 있다.

해당대륙컵에 적용되는 특별 규정을 위해서는 B 부의 관련컵 규정을 참조하도록(*) 표시로 나타내고 있다.

1 General

All events in the Continental Cup Series will be conducted under the rules and regulations of the International Ski Federation (ICR and COC: Section A), and the respective Continental Cup Committee and National Ski Associations (Cup Rules: Section B). Rule changes can only be made at the spring meeting, before the start of the season (July 1st).

개요

대륙컵 시리즈의 모든 이벤트는 국제스키연맹(ICR 과 COC: A 부) 그리고 각 대륙컵 위원회 및 국가스키연맹(컵 규정: B 부)의 규정 및 규칙 하에 진행될 것이다. 규정에 대한 변경은 시즌 시작(7 월 1 일) 이전에, 오직 봄 회의 때만 결정될 수 있다.

2 Qualification

Qualification standards

The qualification standards and quotas will be established before each season, after agreement with the Alpine Committee. They cannot be modified during the season.

자격요건

자격요건 기준

자격 요건 기준 및 쿼터는 각 시즌 이전에 알파인 위원회 동의를 얻은 후 수립될 것이다. 이것은 시즌 중에는 변경 될 수 없다.

2.1 Basic Quota

Each nation is entitled to a basic quota of two (2), three (3) in DH events, on condition that these competitors have a maximum of 120 FIS points (SAC, ANC 140 FIS points in SL or GS, 160 FIS points in SG, DH or AC) on the valid FIS points list, as follows:

- Slalom and Giant Slalom: in any of the five events
- Downhill and Alpine Combined (with DH): in Downhill or Super-G
- Super-G and Alpine Combined (with SG): in Downhill, Super-G or Giant Slalom

기본 쿼터

각 국가는 기본적으로 2 개, 활강에서 3 개의 기본 쿼터가 주어지며 이에 해당하는 선수는 다음과 같은 종목에서 최대 120 FIS 포인트가 되어야 한다. (SAC, ANC 의 경우, 회전 또는 대회전에서 140 FIS 포인트, 슈퍼 G, 활강 또는

복합에서 160 FIS

포인트)

- 회전 및 대회전: 5 경기 중 하나
- 활강 및 복합(활강이 있는): 활강 또는 슈퍼 G 에서
- 슈퍼 G 및 복합(슈퍼 G 가 있는): 활강, 슈퍼 G 또는 대회전에서

2.2 National Quotas

Each National Association's additional quota for entry will be determined by the number of competitors ranked in the top 100 in the event concerned, according to the FIS points lists. (SAC & ANC July FIS points list).

The following quotas are valid for each National Association:

국가 쿼터

각 국가 스키협회의 추가 쿼터는 FIS 포인트 리스트에 따라 각 종목당 상위 100 위 안에 든 선수들의 수에 따라 결정된다.(SAC & ANC 는 7 월 포인트 리스트)

각 국가 스키협회를 위해 다음과 같은 쿼터가 적용된다:

0 qualified competitors (0 + 2) = 2 entries

0 출전자격 선수 (0 + 2) = 2 참가가능

1 “	“	(1 + 2) = 3 entries
2 “	“	(2 + 2) = 4 entries
3 “	“	(3 + 2) = 5 entries
4 “	“	(4 + 2) = 6 entries
5 “	“	(5 + 2) = 7 entries
6 “	“	(6 + 2) = 8 entries
7 “	“	(7 + 2) = 9 entries
8 “	“	(8 + 2) = 10 entries

2.2.1 Quotas for Downhill, Super-G and Alpine Combined at one event

In the case of Downhill, Super-G and Alpine Combined taking place during one event, the nation's higher quota, Downhill, Super-G or Alpine Combined is valid in all of the three events.

This is also valid for the additional start quota of a Continental Cup event winner.

한 이벤트에서의 활강, 슈퍼 G, 알파인 복합을 위한 쿼터

한 이벤트에서 활강, 슈퍼 G, 복합이 개최될 경우 국가최대 쿼터는 활강, 슈퍼 G 또는 복합 세가지 이벤트 모두에서 유효하다.

또한 이것은 대륙컵 이벤트 우승자의 추가 출발 쿼터에도 유효하다.

2.2.1.1 Quotas for Giant Slalom and Slalom at one event (EC)

In case of Giant Slalom and Slalom taking place during one event, the nation's higher quota, Giant Slalom or Slalom is valid in both events.

This is also valid for the additional start quota of a Continental Cup winner.

한 경기에서 대회전 및 회전 경기를 위한 쿼터(EC)

한 경기에서 대회전 및 회전이 개최될 경우, 국가 최대 쿼터는 대회전 또는 회전 모두 유효하다.

또한 이것은 대륙컵 우승자의 추가 출발 쿼터에도 유효하다.

2.2.2 Condition for individual qualification

In order to be eligible to start in Continental Cup races any competitor, with the exception of the basic quota, must be ranked in the top 350 on the valid FIS points list in the event concerned when there is only one event taking place, or in one of the events at the event as follows:

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

- Downhill/ Super-G/ Alpine Combined, Super-G/ Giant Slalom/ Alpine Combined, Slalom/ Giant Slalom.

개인 출전자격 조건

기본 쿼터를 제외하고, 대륙 컵 대회의 출전 권한을 얻기 위해서는 어떠한 선수이든 해당되는 단 하나의 종목이 개최되거나 아래 경기 중 하나의 세부종목에 유효한 FIS 포인트 리스트 350 위 안에 랭크되어야 한다.

- 활강 / 슈퍼 G / 복합, 슈퍼 G / 대회전 / 복합, 회전 / 대회전

2.3 Organising Continental Cup and Host Nation (*All Cups)

The organising Continental Cup has the possibility to increase the quotas within its own Continental Cup whereby art. 2.2.1 condition for personal qualification need not apply. However, this cannot exceed the normal FIS race quotas.

대륙컵 조직 및 주최국(*모든 컵)

대륙컵 조직은 자신이 주최하는 대륙컵 내에서 쿼터를 증가시킬 수 있으며, 여기에는 개인 자격조건 2.2.1 조가 적용될 필요가 없다. 그러나 이것은 일반적인 FIS 경기 쿼터를 초과할 수는 없다.

2.4 Winners of Continental Cup Series

The nation of the winning competitor is entitled to one additional start quota in that Continental Cup in the event concerned, for the following season.

대륙컵 시리즈 우승자

우승자 소속 국가는 다음 시즌에 그 대륙컵 해당 이벤트에서 한 개의 쿼터를 추가로 부여 받는다.

2.5 Additional Competitors for Downhill training

활강 연습을 위한 선수

2.5.1 Quotas for Downhill training (if only DH is scheduled)

For teams of up to 7 qualified competitors (national quota 4 / basic quota 3), 2 (two) additional competitors are allowed to participate in official Downhill training. For teams of 8 - 15 (national quota 5 - 12 / basic quota 3), 3 (three) additional competitors are allowed to participate in official Downhill training. These additional competitors for training must fulfil the minimum qualification requirement, according to 2.1.

활강 연습을 위한 쿼터 (DH 이 계획된 경우에만)

자격 선수가 7 명까지(국가 쿼터 4 / 기본 쿼터 3)있는 팀의 경우, 활강 공식 연습에 2 명의 추가 선수가 참가할 수 있다. 8-15 명(국가 쿼터 5-12/기본 쿼터 3) 인 팀은

3 명의 추가 선수가 허용된다. 연습을 위한 추가 선수는 2.1 조에 의거하여 최소 자격 기준을 충족해야 한다.

2.5.2 Quotas for Downhill and Alpine Combined training

In case of DH and AC at the same venue, the maximum number of competitors registered for training may not exceed the higher quota (basic quota + national quota + additional competitors for training) plus 50 %, plus COC winner.

활강 및 복합 연습을 위한 쿼터

활강과 복합이 같은 장소에서 열리는 경우, 연습에 등록할 수 있는 최대 인원은 상위 쿼터(기본 쿼터 + 국가 쿼터 + 연습을 위한 추가 쿼터) + 50% + COC 우승자를 초과하지 못한다.

2.6 Applications for entry

참가 신청

2.6.1 *Inscriptions and entry deadlines*

All entries must be sent to the respective Organisers or National Association (as stated in the FIS calendar) at least five days in advance of the first race or official training in the case of Downhill.

Entries not made according to the rules shall not be entitled to accommodation expenses.

참가등록및신청마감

모든 참가신청은 각 조직위 또는 국가 협회(FIS 경기일정에 등재된 것)가 최소 첫 경기 또는 활강 공식연습 5 일 이전에 보내야 한다.

규정에 따르지 않는 참가신청은 숙박 비용을 제공받지 못할 것이다.

3 Start order

출발 순서

3.1 First group (1 - 15) (*NAC)

The first group (1 - 15) will be determined on the basis of the respective Cup points. In the case of a points tie for 7th (SL/GS) or 15th place (all events) the group will be expanded accordingly.

첫번째 그룹(1 - 15)(*NAC)

첫번째 그룹(1 - 15)는 각 컵포인트에 근거를 두어 결정될 것이다.

7 위(회전/대회전) 또는 15 위(모든 세부종목) 자리에 포인트 동점이 있을 경우 그룹은 적절하게 늘어날 것이다.

If there are not 15 competitors with respective Cup points, then the first group comprises only the competitors with respective Cup points.

만약 각 컵포인트를 보유하고 있는 선수가 15 명이 되지 않는다면, 각 컵포인트를 보유한 선수만이 첫번째 그룹으로 구성될 것이다.

3.1.1 *Choice of Start Numbers/Draw*

출발순서 선택/추첨

GS/SL: 1st group (1 - 15)

The first group is sub-divided into two groups: (1 - 7) and (8 - 15). The start numbers are then drawn by double-draw from within these groups.

대회전/회전: 1 번째 그룹(1 - 15)

첫번째 그룹은 2 개의 하위그룹으로 구성된다: (1-7), (8-15). 출발 순서는 그룹 내에서 이중 추첨에 의해 결정된다.

DH/SG/AC: 1st group (1 - 15)

The 1st group competitors and the special group (art. 3.2.1) competitors may choose their start number from between 1 - 30. The remaining start numbers from 1 - 30 will be drawn amongst the rest of the competitors

within the top 30.

활강/슈퍼 G/복합: 1 번째 그룹(1-15)

첫번째 그룹 선수와 특별 그룹(3.2.1 항) 선수들은 1-30 번까지의 숫자를 고를 것이다. 1-30 번까지 중 남아있는 숫자는 30 위 이내의 나머지 선수들사이에서 추첨할 것이다.

3.1.2 *Public Draw, procedure and social program*

If several competitors miss a public choice/draw of start numbers for DH/SG, they will be drawn from the remaining numbers. If only one competitor misses the draw, he (she) will be allocated the remaining number.

In SL/GS, they will be drawn from the highest numbers (for example 15, 14,...); if only one competitor misses, he (she) will be allocated the highest number (15).

At a non-public choice of start numbers the team-captains may choose for their competitors (Downhill/Super-G).

공개 추첨, 절차 및 사회 프로그램

만일 몇 명의 선수가 활강/슈퍼대회전을 위한 출발번호의 공개 선택/추첨을 놓쳤다면, 그들은 나머지 번호 중에서 추첨될 것이다. 만일 단 한명의 선수만이 추첨에서 빠졌다면, 그는 남아있는 한 개의 번호를 갖게 될 것이다.

회전/대회전의 경우, 그들은 가장 높은 번호(예를 들어 15, 14, ...) 내에서 추첨될 것이다. 만일 한 명의 선수만이 추첨을 놓쳤다면, 그는 가장 높은 번호(15)를 갖게 될 것이다.

비공개 출발번호 추첨에서는 팀 대표자가 소속 선수들을 대신하여 선택할 수 있다(활강/슈퍼대회전).

3.1.3 *Validity of Cup points (*EC/NAC)*

The final event ranking in the Cup is used as race result with a validity defined in art. 3.1.3. in the next season.

The first ranked has 100 points, the 30th ranked has 1 point. This ranking determines the first 30 competitors for the first race of the season. For the first race, if those 30 competitors who appear on the basic list are not present, the missing places will be filled up by utilising previous season's final event standings.

The Cup points achieved from the first race onwards in each event will be added to the basic list to determine the new ranking.

*컵 포인트 유효성(*EC/NAC)*

컵 결승전의 순위는 경기의 결과로서, 다음 시즌에서 3.1.3 조에 정의된 유효성을 발휘하게 된다.

1 위가 100 포인트를 얻고, 30 위는 1 포인트를 얻는다. 만일 이 순위가 다음 시즌 첫번째 경기를 위한 상위 30 명의 선수를 결정짓는다. 만약 첫 번째 경기에서, 기본 리스트에 나타난 이 선수들이 참가하지 않는다면, 빠진 자리는 전년도 결승의 각 이벤트 순위에 따라 채워질 것이다.

3.1.4 *Validity of the Basic List*

After the second (FEC, SAC, ANC), third (NAC in GS and SL events) race in that event in the current season the basic list will be deleted. In NAC for DH, SG and AC only two events will be used before the basic list is deleted. Only the Cup points gained in the current season count. European Cup: see art. EC 3.1.3 and 3.1.4.

기본리스트 유효성

두번째(FEC, SAC, ANC), 세번째(대회전, 회전 종목에서의 NAC) 경기 후에 기본 리스트는 삭제될 것이다. 활강, 슈퍼 G, 복합의 NAC 에서는 기본 리스트가 삭제되기 전에 두 개의 대회만 사용될 것이다. 오직 최근 시즌에 얻어진 포인트만 고려대상이 된다.

유로파컵: EC 3.1.3 과 3.14. 확인

3.2 After the first group (*EC/NAC)

After the 1st group the competitors start according to art. 3.2.1 (450 / 200 Cup points), followed by the present competitors ranked within the top 30 of the FIS points list. The following 15 competitors start according to the respective cup event standing, unless they are within one of the two above mentioned groups. Finally, 30 competitors of the respective cup event standing incl. the 450 points competitors are considered.

In case the first 30 competitors in Alpine Combined do not have Cup points, respectively FIS points in Alpine Combined, competitors will be considered according to the DH respectively SG FIS points - depending on which event will be held for the Alpine Combined.

The same procedure is valid for those competitors after start number 30 who do not have AC FIS points.

첫번째 그룹 다음(*EC/NAC)

첫 번째 그룹 이후, 선수들은 3.2.1 항(450/200 컵 포인트)에 따라 출발하며, 이어서 FIS 포인트 리스트의 상위 30 위 내에 랭크 된 선수들이 뒤따라 출발한다.

뒤따르는 15 명 선수들은 그들이 위에서 언급한 두 그룹 중 하나에 속하지 않는다면, EC 이벤트 순위에 따라 출발한다. 결국 450 포인트를 지닌 선수를 포함하여, EC 이벤트 순위 30 명의 선수가 그 대상이 된다.

알파인복합에서 상위 30 명의 선수가 컵 포인트, 알파인복합의 FIS 포인트를 갖고 있지 않는 경우, 선수는 활강, 슈퍼대회전 각각의 FIS 포인트에 따라 고려될 것이다.

출발번호 30 번 이후에 SC FIS 포인트를 갖고 있지 않은 선수들에게도 동일한 절차가 적용된다.

3.2.1 *Special Group: 450 (EC) 400 (NAC, FEC) 200 (SAC, ANC) Cup points*
Competitors who have accumulated at least 450 (EC) 400 (NAC, FEC), 200 (ANC, SAC) Cup points in the overall classification in the past or current season of that Continental Cup may start as number 16 in all events in that Cup only, unless they have a right to start in the first 15. If there is more than one competitor with 450 (EC) 400 (NAC, FEC) 200 (SAC, ANC) Cup points then they start in the order of their Cup points in that event, or FIS points if they have no Cup points.

If due to injury a competitor cannot make use of this facilitation, he may use it at the first 3 races of the following season. This is valid for a maximum of 3 starts irrespective of the events.

특별그룹: 450(EC), 400(NAC, FEC), 200(SAC, ANC) 컵 포인트

과거 또는 현행 대륙컵 시즌의 종합순위에서, 최소 450(EC, NAC, FEC), 200(SAC, ANC)

컵 포인트를 축적한 선수는 그들이 이미 상위 15 번 이내로 출발할 권리를 갖고

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

있는 경우가 아니라면, 해당 컵의 모든 이벤트에서 16 번으로 출발할 수 있다.

만일 450(EC, NAC, FEC), 200(SAC, ANC) 컵 포인트를 지닌 선수가 한 명 이상일 경우, 그들은 해당 이벤트의 컵 포인트에 따라 혹은 컵 포인트가 없다면 FIS 포인트에 따라 출발하게 된다.

만일 선수가 부상으로 인해 이러한 편의를 사용할 수 없다면, 그는 다음 시즌의 첫 3 개의 경기에서 이것을 사용할 수 있다. 이것은 어느 이벤트든 상관없이 최대 3 개의 출전까지 유효하다.

3.2.2 *Winner or qualifier from each Continental Cup starts 31.*

The Continental Cup event winners from the previous season (Southern Hemisphere same season), and best placed competitor from the respective Continent (including all competitors with the same total points as the winner or the best placed competitor from the respective continent) will be named on a separate list on the FIS Website.

These competitors have the right to start as number 31 in all the other Continental Cups, if he/she is not already ranked in the top 30. If there is more than one present, they will start in order of their Cup points in that event, or FIS points if they have no Cup points. This right is only valid for the event concerned.

특별그룹: 450(EC), 400(NAC, FEC), 200(SAC, ANC) 컵 포인트

과거 또는 현행 대륙컵 시즌의 종합순위에서, 최소 450(EC, NAC, FEC), 200(SAC, ANC)

컵 포인트를 축적한 선수는 그들이 이미 상위 15 번 이내로 출발할 권리를 갖고 있는 경우가 아니라면, 해당 컵의 모든 이벤트에서 16 번으로 출발할 수 있다.

만일 450(EC, NAC, FEC), 200(SAC, ANC) 컵 포인트를 지닌 선수가 한 명 이상일 경우, 그들은 해당 이벤트의 컵 포인트에 따라 혹은 컵 포인트가 없다면 FIS 포인트에 따라 출발하게 된다.

만일 선수가 부상으로 인해 이러한 편의를 사용할 수 없다면, 그는 다음 시즌의 첫 3 개의 경기에서 이것을 사용할 수 있다. 이것은 어느 이벤트든 상관없이 최대 3 개의 출전까지 유효하다.

3.3 **2nd runs, Slalom, Giant Slalom and Alpine Combined**

회전, 대회전, 복합의 2 차전

3.3.1 *Limitation for the 2nd run SL and GS*

Only the first 60 competitors who complete the first run are qualified.

회전과 대회전에서 의 2 차전 제한

1 차전을 완주한 상위 60 명의 선수에게만 자격이 주어진다

3.3.2 *Change Start order 2nd run*

The Jury has the right to decide not later than one hour before the start of the first run whether the reversed order shall be for the first fifteen or first thirty placed competitors from the first run.

2 차전 출발 순서 변경

주리는 1 차전 출발 1 시간 전에, 1 차전 결과 상위 15 위의 역순으로 할지 또는 상위 30 위의 역순으로 할지를 결정할 권한이 있다.

3.3.3 *Start order for the 2nd run Alpine Combined*

All competitors who complete the 1st run correctly have the right to start in the 2nd run.

After clearing up the start list for the 2nd run (there is no moving up to the top 30), the maximum best 30 competitors of the 1st run start in the reversed order of the times achieved in the 1st run, followed by competitors according to their times of the 1st run (31st, 32nd, etc.).

복합 2 차전 출발순서 변경

1 차전을 정확하게 완주한 모든 선수는 2 차전에 출전할 자격이 주어진다.

2 차전을 위한 출발순서가 결정된 후(상위 30 위까지 변동이 없다면), 1 차전 결과 상위 30 위 선수들은 1 차전에서 얻은 기록의 역순으로 출발한다. 이어서 다음 선수들은 1 차전 기록 순서대로 출발한다(31 위, 32 위, 등).

3.4

Leader Bib

The current leader or the best placed competitor present at the event in the respective Continental Cup and the actual Overall leader will compete in the leader bibs. For the first race of the season this is the winner of the previous season, for the second race this is the winner of the first race and for the third race and thereafter the leader bib is worn by the current leader of the series according to the respective Continental Cup standings.

우승자 빙

현행 우승자 혹은 각 대륙컵 이벤트의 최고 선수 그리고 현재 종합우승자는 우승자 빙을 입고 출전할 것이다. 시즌 첫 번째 시합에서는 전년도 시즌의 우승자가 입게 되며, 두 번째 시합에서는 첫 번째 시합의 우승자가, 그리고 세 번째 시합과 그 이후에는 각 대륙컵 순위에 따라 시리즈의 현행 우승자가 우승자 빙을 입게 될 것이다.

4 Points

포인트

4.1 Schedule

Competitors ranked first to 30th are awarded points in accordance with the following schedule:

일정

상위 30 위 선수들은 다음의 표에 따라 포인트를 얻게 된다.

1 st	place	100	points	16 th	place	15	points
2 nd	"	80	"	17 th	"	14	"
3 rd	"	60	"	18 th	"	13	"
4 th	"	50	"	19 th	"	12	"
5 th	"	45	"	20 th	"	11	"
6 th	"	40	"	21 st	"	10	"
7 th	"	36	"	22 nd	"	9	"
8 th	"	32	"	23 rd	"	8	"
9 th	"	29	"	24 th	"	7	"
10 th	"	26	"	25 th	"	6	"
11 th	"	24	"	26 th	"	5	"
12 th	"	22	"	27 th	"	4	"
13 th	"	20	"	28 th	"	3	"
14 th	"	18	"	29 th	"	2	"
15 th	"	16	"	30 th	"	1	"

4.2 Several racers tied for one position

If several racers are tied for one of the point-scoring positions, each tied racer receives the points corresponding to that position as indicated in art. 4.1. The following racers receive the points corresponding to their official classification in the race.

한 순위에 여러명의 선수가 동점인 경우

만일 여러 명의 선수가 한 개의 순위에 동점을 기록하면, 각각의 선수는 4.1 조의 표에 나타난 대로 자신의 순위에 따라 포인트를 받는다. 뒤따르는 선수는 자신이 시합에서 차지한 공식적인 순위에 따라 포인트를 받는다.

4.3 Time difference from the winning time

If a competitor's overall time is more than eight percent (8%) greater than the winning time, no points will be awarded irrespective of the rank achieved.

우승자 기록간의 차이

만일 선수의 종합기록이 우승자의 기록보다 8% 이상 높다면, 그가 차지한 순위와는 상관없이 어떠한 포인트도 받지 못할 것이다.

4.4 Continental Cup Finals (*EC)

대륙컵 결승(*EC)

5 Classification and Continental Cup Winners

순위 및 대륙컵 우승자

5.1 Formula

The formula determining the overall individual classification and the classification of each event is established before each season. In no circumstances can the formula be modified during the season.

방식

개인 종합 순위와 각 이벤트의 순위를 결정하는 형식은 각 시즌 이전에 수립되며, 시즌 중간에 형식이 변경되는 경우는 없다.

5.1.1 *Number of Results*

The formula will consist of the number of results used in the classification either for the whole season or for several periods.

결과의 개수

방식은 전체 시즌이나 몇몇의 기간으로 분류별 결과의 개수를 사용하여 구성될 것이다.

5.1.2 *Classification per event*

For the classification of the events (men and ladies) all results (Cup points) that a competitor has achieved in each of the five events will be counted.

각 대회별 결과

대회(남, 녀)의 순위를 위해 선수가 5 개의 세부종목에서 얻은 각각의 모든 결과(컵 포인트)로 구성될 것이다.

5.1.3 *Overall classification*

For the overall classification all results that a competitor has achieved (Downhill, Slalom, Giant Slalom, Super-G and Alpine Combined) will be counted.

종합 순위

종합순위를 위해서는 선수가 획득한 모든 결과들(활강, 회전, 대회전, 슈퍼대회전 그리고 알파인복합)이 고려될 것이다.

5.1.4 *Competitors who attain the same rank*

If at the end of all the events, a number of competitors achieve the same position within the top six (6) positions in the overall classification, or, if in the classification of the events, a number of participants have achieved an equal number of points, then they shall be placed according to the number of their 1st places, then their 2nd places, 3rd places, etc.

If they cannot be classified by this system, they will each receive the medals corresponding to their placing.

동일 순위를 차지한 선수

만일 모든 이벤트가 끝나고 종합순위에서 상위 6 개 순위 내에 다수의 선수가 동일 순위를 차지했다면, 혹은 만일 이벤트 순위에서 다수의 참가자가 동일한 포인트의 점수를 얻었다면, 그들은 그들의 수에 따라 1 위의 자리, 이어서 2 위의 자리, 3 위 자리 등을 차지하게 될 것이다.

만일 동일 순위를 차지한 선수들이 이러한 체계로 분류될 수 없다면, 그들은 각각 자신의 순위에 해당하는 메달을 받게 될 것이다.

5.2 Men and Ladies

The scoring system will be the same for men and ladies.

남자부 및 여자부

점수체계는 남, 여 동일하다.

5.2.1 Winner of the respective Continental Cup

The competitors who have won the overall classification will be named "Winner of the respective Continental Cup".

각 대륙컵 우승자

종합순위 1 위의 선수는 „각 대륙컵 우승자“로 불리게 될 것이다.

5.2.2 Winners of the events

The winners of the events shall be honoured with the "Winner of the Downhill, Slalom, Giant Slalom, Super-G and Alpine Combined of the respective Continental Cup".

세부종목별 우승자

세부종목별 우승자는 "각 대륙컵의 활강, 회전, 대회전, 슈퍼 G, 복합 우승자"의 명예를 얻게 될 것이다.

5.2.3 Trophies

The winners of the overall classification and classifications per event receive the respective Continental Cup.

트로피

종합 우승자 및 각 종목 우승자는 각 대륙컵을 받는다.

5.2.4 Medals

The first three competitors of the overall classification and of each event receive medals.

메달

종합순위 상위 3 명 선수와 각 세부종목 상위 3 명은 메달을 받는다.

5.3 Nations Cup

If a Nations Cup is awarded, it will be won by the nation which has achieved the highest number of points during the season in the five events adding together all the points for men and ladies and the team competitions.

국가컵

만일 국가컵이 시상된다면, 시즌동안 5 개의 대회에서 남, 여 그리고 팀 경기의 모든 포인트를 합산하여 가장 좁은 포인트 점수를 얻는 국가가 받게 될 것이다.

5.4 Personal qualification for World Cup

The winners of the different events and Overall winners, or best placed competitor(s) from that Continent in the respective Continental Cups are personally qualified to compete in World Cup races in the event concerned for the season following their victory, with the exception of the World Cup Finals.

If the COC overall winner is already qualified in the event concerned, the National Ski Association cannot apply for an additional starting spot to replace the overall winner.

The Overall winners receive this qualification only if in the corresponding

Cup speed events are held. For the Southern Hemisphere this is the same season. A valid list is published on the FIS website.

월드컵을 위한 개인 자격조건

각 종목 우승자와 종합 우승자, 각 대륙컵에서 그 대륙 출신 선수 중 가장 상위선수는 월드컵 결승을 제외한 월드컵 경기의 해당 세부종목에 출전할 자격을 얻는다.

만약 대륙컵 종합 우승자가 이미 세부종목에서 개인자격이 주어졌다면, 국가 스키협회는 종합 우승자 자리를 대체할 추가 신청할 수 없다.

종합우승자는 스피드 이벤트가 개최 될 경우에만 자격을 덩게 된다. 남반구의 경우, 동일 시즌에 해당하며 FIS 웹사이트에는 유효한 리스트가 발표될 것이다.

5.4.1 *Number of qualified competitors from the event standings of each Continental Cup*

European Cup:	3 competitors
Nor-Am Cup:	2 competitors
Far East Cup:	1 competitor
South American Cup	1 competitor
Australia New Zealand Cup:	1 competitor

각 대륙컵 순위 결과에 따른 자격 선수의 수

유로파컵:	3 명
북미컵:	2 명
극동컵:	1 명
남미컵	1 명
호주 및 뉴질랜드컵	1 명

5.4.2 *Geographical requirements (*FEC)*

Competitors are only eligible to qualify through the Continental Cup in the geographical region of which their National Association is a member. If the winner or competitor(s) in the World Cup qualifying positions comes from another continent, the personal start place(s) will be awarded to the best placed competitor(s) from the Continental Cup concerned.

(*FEC) Russian competitors will not be considered FEC members eligible to qualify in World Cup if they finish in qualifying positions.

*지형적 요구조건(*FEC)*

선수들은 해당 국가 협회가 회원으로 있는 지리적 지역에서만 대륙컵을 통해 자격을 얻을 수 있다. 만약 우승자 또는 월드컵 자격 요건 자리가 다른 대륙 출신일 경우, 해당 대륙컵 출전자 중 상위 선수에게 개인 출발 자리가 수여될 것이다.

(*FEC) 러시아 선수는 월드컵 예선에 진출할 자격이 있는 FEC 회원으로 간주되지 않는다.

5.4.3 *Top 20 World Cup Start List (WCSL)*

Competitors who are already ranked in the top 20 on the WCSL valid for the new season are not taken into consideration.

월드컵 출발리스트 상위 20 위

새로운 시즌을 위한 WCSL 에서 이미 상위 20 위 내에 랭크 된 선수들은 고려대상이 되지 않는다.

5.4.4 *Three from the same nation (European Cup)*

A maximum of three competitors from one nation in one event, excluding the COC overall winner may start in any one World Cup race. This also applies if two or more competitors from the same nation are tied in third place.

세명 모두 동일 국가 출신인 경우(유로파컵)

대륙컵 전체 우승자를 제외하고 한 국가의 출신 선수 최대 3 명까지 월드컵의 어떠한 시합에도 출전할 수 있다. 이것은 동일 국가 출신 선수가 두명 이상 3 위에 동점을 기록하는 경우에도 적용된다.

5.4.4.1 *Two or three from the same nation (NAC)*

A maximum of two competitors from one nation, excluding the COC overall winner may start in any one World Cup race. This also applies if there are two or more competitors from the same nation tied in second place.

두명 또는 세명이 동일 국가 출신인 경우(북미컵)

대륙컵 전체 우승자를 제외하고 한 국가의 출신 선수 최대 2 명까지 월드컵의 어떠한 시합에도 출전할 수 있다. 이것은 동일 국가 출신 선수가 두명 이상 3 위에 동점을 기록하는 경우에도 적용된다.

5.4.4.2 *Two from the same nation (FEC, SAC, ANC)*

If two or more competitors from the same nation are tied in 1st place, only one may start in any one World Cup race, excluding the COC overall winner.

두명 모두 동일 국가의 출신인 경우(극동컵, 남미컵, 뉴질랜드컵)

대륙컵 전체 우승자를 제외하고 만약 2 명 이상 같은 국가가 1 위에 동점을 기록한 경우, 오직 1 명만이 월드컵의 어떠한 시합에도 출전할 수 있다.

5.4.5 *Conditions for Qualification*

To be able to start in World Cup, the competitors qualified according to 5.4.1 must be ranked in the top 350 on the valid FIS points list in the event concerned.

자격요건

월드컵에 출전하기 위해서, 자격이 부여된 선수는 5.4.1 조에 따라 해당 세부종목의 유효한 FIS 포인트 350 위 이내에 랭크되어야 한다.

5.4.6 *FEC & ANC Downhill*

The Australia New Zealand and Far East Continental Cups Downhill Series may be carried out from within the standings of the other Continental Cup Series. It must be defined before the beginning of the respective competition season within which COC Series the qualification shall be reached.

FEC & ANC 활강

호주 및 뉴질랜드 컵과 극동컵의 활강 시리즈는 다른 대륙컵 시리즈 순위 내에서 수행할 수 있다. 이것은 각 경기 시즌(COC 시리즈 자격요건이 도달하기 이전)이 되기 이전에 정의해야 한다.

5.4.7 *Number of races*

To be considered a Continental Cup Series valid for personal qualification for World Cup according to 5.4, a minimum of two valid results per event must be achieved, for Alpine Combined one result and at least 2 starts.

시합의 수

5.4 조에 따라 대륙컵 시리즈가 월드컵 개인 자격을 위해 유효하기 위해서는, 각

세부종목별 최소 2 개의 결과가 유효해야 하며, 복합의 경우 최소 2 번의 출전과 1 개의 결과가 있어야 한다.

6 Homologation

All competitions must take place on homologated courses. The Organiser expressly confirms that all courses chosen for the Alpine FIS Continental Cup events have been homologated.

The courses and the situation of the finish area must conform to the criteria fixed for the FIS Continental Cup. Also, the basic preparation of Continental Cup courses must be guaranteed by snow-making facilities with sufficient capacity.

승인

모든 경기는 승인된 코스에서 개최되어야 한다. 주최자는 알파인 FIS 대륙컵 경기를 위해 선택된 모든 코스들이 승인 받았음을 즉시 확인해야 한다.

코스과 결승점의 상황은 FIS 대륙컵 기준에 부합되어야 한다. 또한, 대륙컵 코스에 대한 기본적 준비는 충분한 능력을 갖춘 눈 정비 설비에 의해 이루어져야 한다.

6.1 Training on Continental Cup courses (*EC/NAC)

If training on courses to be used for Continental Cup races is possible, this is to be made available for all competitors who have entered and not restricted.

대륙컵 코스에서의 훈련(*EC/NAC)

만일 대륙컵 시합에 사용되는 코스에서 훈련이 가능하다면, 이는 참가한 모든 선수에게 제한 없이 허용되어야 할 것이다.

6.2 Free-skiing on the race hill

If free-skiing on the race hill is organised on the day before the race for SG, GS and SL races, the respective Continental Cup calendar must permit all competitors to participate.

시합 슬로프에서의 자유 스키

만일 슈퍼대회전, 대회전 그리고 회전 시합 하루 전날, 시합에 사용되는 슬로프에서 자유스키를 실시하는 것이 계획된다면, 각 대륙컵 경기일정에는 모든 선수들에게 참여를 허용해야 한다.

7 Payment of expenses (*NAC, SAC, ANC)

Each team with qualified competitors has the cost of food and lodging paid by the Organiser as follows:

비용 지불(*NAC, SAC, ANC)

자격 선수들을 갖춘 각 팀은 주최자에 의해 다음과 같이 숙식비용을 지불 받는다.

7.1 Competitors and officials of qualified competitors (*SAC/ANC)

100% for officials according to art. 7.1.1 and the competitors who actually started the race and are ranked in the top 75 of the valid FIS points list in the event concerned.

선수과 자격 선수의 임원들(*SAC/ANC)

7.1.1 조에 따른 임원들과 실제 경기에 출전하여 해당 이벤트에서 유효한 FIS 포인트 리스트 상에 상위 75 위 이내에 랭크 된 선수들에게는 100% 지급된다.

7.1.1 Officials (Service personal excluded)

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

for a team of 1 - 2 qualified* competitors: = 1 person
for a team of 3 - 5 qualified* competitors: = 2 persons
for a team of 6 - 10 qualified* competitors: = 3 persons
* 'qualified': competitors qualified for reimbursement of expenses

임원들(서비스 인원 제외)

자격*선수가 1 - 2 명인 팀: = 1 명

자격*선수가 3 - 5 명인 팀: = 2 명

자격*선수가 6-10 명인 팀: = 3 명

자격*: 비용 보상에 대해 자격있는 선수

7.1.2 Continental Cup Winners

In the events where the expenses are paid, the food and lodging for the named Continental Cup event winner or qualifier are to be paid according to art. 7.4, even if they are not ranked in the top 75 on the valid FIS points list (annex 3.2.2). Officials not included.

대륙컵 우승자

비용이 지불되는 경기에서, 대륙컵 이벤트 우승자 또는 유자격자를 위한 숙박비용은 비록 그가 유효 FIS 포인트 리스트(부록 3.2.2 조)에서 상위 75 위 이내에 랭크 되지 않았다 할지라도 7.4 조에 의거하여 지불될 것이다. 임원들은 제외됨.

7.2 Additional competitors and officials (*NAC)

For the additional competitors who do not meet the above qualification, and additional officials of each team whose expenses will not be paid according to the preceding quotas, as well as for officially entered team service personnel, the maximum price that can be charged for complete room and board is CHF 90.-- per day or equivalent for the duration of the event. This includes one training day before the first race for technical events. This is a maximum price. In case the normal price of the hotel is lower, only the normal price may be charged.

추가 선수 및 임원(*NAC)

위에서 언급한 자격 조건에 충족하지 못한 추가 선수와, 쿼터에 따라 비용을 지불 받지 못하는 각 팀의 추가 임원 및 공식적으로 참가한 팀의 서비스요원을 위해서, 숙박비용으로 지불될 수 있는 최대 금액은 하루당 90 스위스프랑 혹은 경기 기간 동안에 상응하는 금액이 될 것이다. 여기에는 경기 첫 시합 이전에 하루의 공식연습일이 포함된 것이다. 이것은 최대 금액이다. 호텔의 일반적 가격이 낮을 경우, 단지 그 일반 가격이 적용될 것이다.

7.3 Downhill, Super-G and Alpine Combined (*SAC/ANC)

For all Downhill, Super-G and Alpine Combined races no costs for food and lodging have to be paid by the OC for competitors and officials. Art.7.2 applies: For competitors, officials and officially entered team service personnel, the maximum price that can be charged for complete room and board is CHF 90.- per day or equivalent.

활강, 슈퍼 G, 복합(*SAC/ANC)

모든 활강 및 슈퍼대회전의 경우, 선수와 임원을 위해 조직위원회가 지불해야 하는 숙박비용은 없다. 7.2 조 적용: 선수, 임원 그리고 공식적으로 참가한 팀의 서비스 요원 등을 위해서, 숙박비용으로 지불될 수 있는 최대 금액은 하루당 90 스위스프랑 또는 그에 상응하는 금액이 될 것이다.

7.4 Duration for payment of expenses (*EC)

Expenses for lodging and food must be paid from the dinner of the night before the first competition to the lunch after the last competition. The organiser or the hotel manager may not demand the vacation of rooms earlier than 2 hours after the race by the teams on the day of the competition, or there must be at least an access to a changing room and shower after the race.

비용 지불 기간(*EC)

숙식을 위한 비용은 첫 번째 경기 전날 저녁식사부터 마지막 경기 이후 점심식사까지 지불되어야 한다.

주최자 또는 호텔 매니저는 경기가 치러진 날 경기 종료 후 2 시간 이내에 팀에게 퇴실할 것을 요구할 수 없다. 최소한 경기 종료 후 방을 바꾸거나 샤워할 수 있도록 해야 한다.

7.4.1 Precision

for one technical event	=	1 day, 1 night
for two technical events	=	2 days, 2 nights
for three technical events	=	3 days, 3 nights
for four technical events	=	4 days, 4 nights

세부기준

1 개 기술 경기	=	1 박, 1 일
2 개 기술 경기	=	2 박, 2 일
3 개 기술 경기	=	3 박, 3 일
4 개 기술 경기	=	4 박, 4 일

7.4.2 Personal expenses

Every team must pay personal expenses (beverages, telephones, etc.) directly to the hotel before departure.

Where requested, credit must be established in advance with hotels and accommodation by credit card or payment of a cash deposit on Check-In.

개인 비용

각 팀은 개인 비용(음료, 전화 등)에 대해서 출발 전 호텔에 직접 지불해야 한다. 만일 호텔이나 숙박시설에서 요청할 경우, 체크인 할 때 미리 신용카드 또는 현금으로 예약금을 걸어야 한다.

7.4.3 Arrival / Departure

In case of earlier arrival (1 night) or later departure (1 night) the maximum price that can be charged for complete room and board is CHF 90.-- per day or equivalent.

도착/출발

일찍 도착할 경우(하루 밤) 혹은 늦게 출발할 경우(하루 밤), 숙식을 위해 지불할 수 있는 최대 금액은 하루당 90 스위스프랑 혹은 그에 상응하는 금액이다.

7.5 Right of accommodation (*EC)

Each National Association must announce to the Organisers the total number of team members (competitors, coaches, accompanying persons and service personnel) 30 days before the first Team Captains' Meeting. Furthermore, the Organisers must be informed at the latest 5 days before the official arrival day the names of the team members, eventual changes to

the arrival date and the originally registered size of the team, as well as an eventual withdrawal from the event. If this is not done, the Organising Committee will invoice the costs occurred for cancelled accommodation to the National Association concerned.

Room reservations shall only be made through the OC, respectively another reservation is only possible in agreement with the OC.

숙박 권리(*EC)

각 국가스키협회는 전체 참가 인원수(선수, 코치, 수행인원 및 서비스요원)를 첫 번째 팀 대표자회가 열리기 30 일 이전에 주최자에게 알려야 한다.

게다가 갑작스런 이벤트 불참뿐만 아니라 팀 멤버의 이름, 갑작스런 도착 날짜 변경 그리고 원래 등록된 팀의 규모에 대하여 늦어도 공식 도착일 5 일전에 주최자에게 알려야 한다. 만일 이렇게 하지 않을 경우, 조직위원회는 숙박취소로 인해 발생하는 비용을 해당 국가스키협회에게 청구하게 될 것이다.

객실 예약은 단지 조직위원회를 통해서만 가능할 것이고, 개별적인 다른 예약도 조직위원회의 동의를 얻어야만 가능하다.

8 Calendar and Planning

The respective Continental Cup Series are organised each year according to the evaluation period as defined in the rules of the FIS points. Southern Hemisphere: July 1st - September 30th, Northern Hemisphere, November 15th - April 15th. No Continental Cup races which were cancelled may be re-scheduled to take place after the respective Continental Cup Final.

Calendar Planning

The design of the calendar for each competition season shall be determined by the respective Continental Cup Committee a minimum of one season in advance, where possible, in accordance with the general principles for Continental Cup calendaring. The nation concerned shall propose the specific venue(s), which are subject to approval by the respective Continental Cup Committee.

경기일정 및 계획

각 대륙컵 시리즈의 일정과 계획은 FIS 포인트 규정에서 정해진 바와 같이, 아래와 같은 평가기간에 의거하여 매년 수립된다. 남반구: 7 월 1 일 - 9 월 30 일 북반구: 11 월 15 일 - 4 월 15 일 취소된 대륙컵 시합이 각 대륙컵 결승 이후에 다시 계획되는 경우는 없다.

경기일정 계획

각 대륙컵 위원회는 최소한 한 시즌 앞서, 대륙컵 경기일정을 위한 일반 원칙에 근거를 두어, 매 경기 시즌을 위한 경기일정 계획을 결정해야 한다. 해당 국가는 특별 법안을 제안하며, 이것은 각 대륙컵 위원회의 승인을 받아야 한다.

8.1 Period of rest

The Sub-Committee for the respective Continental Cup will establish a calendar that contains a rest period of at least 15 days.

휴식 기간

각 대륙컵 분과 위원회는 최소 15 일 휴식기간을 포함한 경기일정을 세울 것이다.

8.2 The addition of another race

The Organiser of a Continental Cup event is forbidden to add any further FIS races to his program, if this event has not already been included in the International Ski Calendar. Under no circumstances must this race disrupt the Continental Cup program concerned.

다른 시합 추가

대륙컵 이벤트 주최자는, 이 이벤트가 국제 스키 경기일정에 이미 포함되어 있지 않을 경우, 다른 어떠한 FIS 시합이라도 자신의 프로그램에 덧붙여 추가하는 것이 금지되어 있다. 어떠한 일이 있어도, 이 시합이 해당 대륙컵 프로그램을 방해해서는 안 된다.

8.3 Substitution of a competition

경기의 대체

8.3.1 *Cancellation due to force majeure*

If a race has to be cancelled due to "force majeure", a replacement race of the same event may be organised in another location. The NSA of the original organiser must confirm the location for the replacement within a maximum of ten (10) days from the cancellation date. Afterwards a location in another country can be appointed. Such a change must be approved by the Chairman of the Sub-Committee of the respective Continental Cup or by his nominee. Such a replacement race may not be added on to another FIS race.

불가항력 사유로 인한 취소

만일 시합이 "불가항력"으로 인해 취소되어야 한다면, 동일한 종목 내 대체 시합이 다른 장소에서 열릴 수 있다. 원래 주최자의 국가스키협회는 취소일로부터 10 일 이내에 대체 장소를 확정해야 한다. 이러한 변경은 각 대륙컵 소위원회 의장 또는 그가 지명한 사람에게 의해 승인을 받아야 한다. 이 대체 시합이 다른 FIS 시합에 덧붙여져 추가로 열릴 수는 없다.

8.3.2 *Payment of expenses*

In the case of replacement in another location, the payment of expenses by the Organisers for full board is fixed at:
50% for officials according to art. 7.1.1 and the competitors who actually started the race and are ranked in the top 75 of the valid FIS points list in the event concerned.

비용 지불

다른 장소에서 열리는 대체 시합의 경우, 주최자에 의해 지불되는 숙박비용은 다음과 같이 정해져 있다.

7.1.1 조에 따른 임원 및 실제로 시합에 출전하여 해당 이벤트의 유효한 FIS 포인트 리스트에서 상위 75 위 이내에 랭크 된 선수들: 50%

8.3.3 *Interference with another race*

A replacement race must in no way interfere with the organising of another race which already figures in the respective Continental Cup calendar.

다른 시합의 방해

대체 시합은 이미 각 대륙컵 경기일정표에 나타난 다른 시합의 조직에 혼란을 주어서는 안 된다.

8.3.4 *In another country*

If a replacement race is organised in a country other than the originally foreseen, the actual organising National Association is entitled to the additional host participation rights according to art. Section B 2.3.

다른 국가

만일 대체시합이 원래 예정된 것과는 다른 국가에서 조직된다면, 실제 주최자 국가스키협회는 B 부 2.3 조에 의거하여 주최 참가권을 추가로 부여받을 수 있다.

8.4 Venue for the respective Continental Cup Finals

The final competitions counting for the respective Continental Cup final will be awarded by the Sub-Committee concerned on a rotational basis, based on the proposals submitted and taking into consideration the possible snow conditions.

각 대륙컵 결승을 위한 개최지

각 대륙컵 결승을 위한 결승 경기는, 가능한 눈 상태를 고려와 제출된 제안에 기초하여 순환원리에 근거를 두고, 해당 소위원회에 의해 정해질 것이다.

9 Alpine Combined

The Alpine Combined consists of DH or SG and one SL run.

복합

복합은 활강 또는 슈퍼대회전과 회전으로 구성된다.

9.1 Quotas

Each country has the quota from Alpine Combined. The increased quota for the organising nation is valid. In case a country does not have an Alpine Combined quota, the quota will be calculated from either DH or SG, depending on which Alpine Combined is held (DH & SL or SG & SL).

쿼터

각 국가는 복합 쿼터를 가지고 있다. 주최국을 위해 쿼터 수를 증가시키는 것은 유효하다. 국가가 복합 쿼터를 갖고 있지 않는 경우, 쿼터는 개최되는 복합의 종류(활강 및 회전, 또는 슈퍼대회전 및 회전)에 의거하여, 활강 또는 슈퍼대회전 중 하나에 의해 계산될 것이다.

9.2 FIS Points

FIS points are awarded for speed events (DH or SG) in Nor-Am and Europa Cup only if the competitor has completed both runs.

FIS 포인트

FIS 포인트는 북미컵과 유로파컵의 스피드 경기(활강 또는 슈퍼 G)는 선수가 양 경기를 끝마쳤을 경우에만 부여된다.

9.3 Cup Points

The result from the Alpine Combined (DH & SL or SG & SL) will be considered for the corresponding Alpine Combined and the Overall Cup standings (points according to art. 4.1).

컵 포인트

복합(활강과 회전 또는 슈퍼 G 와 회전)을 위한 결과는 해당 복합과 종합 컵 순위(4.1 조에 따른 포인트)을 위해 고려될 것이다.

9.4 Starting order

출발 순서

9.4.1 At the first Alpine Combined of the season the starting order for DH or SG

respectively SL is made according to art. 3.1.1.

시즌 첫 번째 알파인복합에서 활강 또는 슈퍼대회전 그리고 각 회전의 출발순서는 3.1.1 조에 따라 결정된다.

9.4.2 All competitors who complete the 1st run correctly have the right to start in the 2nd run.

1 차전을 완주한 모든 선수는 2 차전을 출전할 권리를 가지고 있다.

10 **Controversial matters**

For all controversial matters during a competition that cannot be resolved by the present rules, the Technical Delegate of this competition will call together the respective Continental Cup Committee members present. Together they make by simple majority vote a decision which must be submitted for agreement at the next meeting of their respective Continental Cup. If there are no members present consultation shall be done with the respective Chairman, Vice-Chairman and/or Continental Cup Coordinator.

논쟁되는 문제점

경기 도중, 현행 규정에 의해서는 해결될 수 없는 모든 논쟁의 여지가 있는 문제점을 해결하기 위해서, 이 경기의 TD 가 현지에 있는 각 대륙컵 위원회의 멤버들을 소집할 것이다. 그들은 각 대륙컵 다음 회의 때 동의를 얻어내기 위해 상정해야 할 결정안을 다수결 투표에 의해 결정할 것이다. 만일 출석한 멤버가 없다면, 의장, 부의장 그리고/또는 대륙컵 코디네이터가 함께 협의할 것이다.

RULES SPECIFIC TO EACH OF THE CONTINENTAL CUPS

각 대륙컵 특별 규정

Section B: EC - European Cup

EC - 유로파컵

EC.2.3 Higher Quotas

높은 쿼터

EC.2.3.1 Organising Nation

The organising National Association has the possibility to increase its normal quota as follows. The organising association has in any case a minimum quota of 10 competitors.

	<i>Ladies</i>	<i>Men</i>
Downhill / Alpine Combined	multiply by four	multiply by three
Super-G / Alpine Combined	multiply by three	multiply by three
Slalom / Giant Slalom	double	double

주최국

주최자 국가스키협회는 다음과 같이 일반적인 쿼터를 증가 시킬 수 있다. 대회 개최국협회는 어떠한 경우에도 최소 10 명의 쿼터를 갖는다.

	<i>여자</i>	<i>남자</i>
활강 / 알파인복합	4 를 곱함	3 을 곱함
슈퍼대회전 / 알파인복합	3 을 곱함	3 을 곱함
회전 / 대회전	2 를 곱함	2 를 곱함

Slalom and Giant Slalom:

The additional competitors must be ranked in the top 500 of the FIS points list in at least one of the five events.

회전 및 대회전

추가 선수는 5 개의 이벤트 가운데 적어도 하나에서 FIS 포인트 리스트 상위 500 위 이내에 랭크 되어야 한다.

Downhill, Super-G and Alpine Combined:

The organising nation may enter up to a total of 6 competitors qualified according to the basic quota (art 2.1). The additional competitors must be ranked in the top 500 of the FIS points list in Downhill, Super-G or Giant Slalom.

활강, 슈퍼대회전 및 알파인복합

주최국은 기본 쿼터에 따라 자격이 주어지는 총 6 명의 선수를 참가시킬 수 있다 (2.1 조). 추가 선수는 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전에서 FIS 포인트 리스트 상위 500 위 이내에 랭크 되어야 한다.

EC.2.3.2 Quotas for Downhill for Nations within European Cup geographical region

Nations within the European Cup geographical region are entitled to higher quotas (according to the following key). These are stated on the published Continental Cup quota lists. The additional competitors must be ranked in the top 500 of the FIS points list in Downhill or Super-G.

Ladies up to 16 start places

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

Men up to 13 start places

지리적으로 유럽에 위치한 유럽컵 해당 국가에 대한 활강을 위한 쿼터

지리적으로 유럽에 위치한 유럽컵 해당 국가는 높은 쿼터를 받을 권한이 있다 (다음의 키에 따라서). 이것은 발표된 대륙컵 쿼터 리스트에 명시된다. 추가 선수는 활강 또는 슈퍼대회전에서 FIS 포인트 리스트 상위 500 위 이내에 랭크 되어야 한다.

여자 최대 16 개의 출발 위치

남자 최대 13 개의 출발 위치

EC.2.3.2.1 *Quotas for Super-G for Nations within European Cup geographical region*

Nations within the European Cup geographical region are entitled to higher quotas (according to the following key). These are stated on the published Continental Cup quota lists. The additional competitors must be ranked in the top 500 of the FIS points list in Downhill, Super-G or Giant Slalom.

Ladies up to 15 start places

Men up to 12 start places

지리적으로 유럽에 위치한 유럽컵 해당 국가에 대한 슈퍼대회전 위한 쿼터

지리적으로 유럽에 위치한 유럽컵 해당 국가는 높은 쿼터를 받을 권한이 있다

(다음의 키에 따라서). 이것은 발표된 대륙컵 쿼터 리스트에 명시된다.

추가 선수는 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전에서 FIS 포인트 리스트 상위 500 위 이내에 랭크 되어야 한다.

여자 최대 15 개의 출발 위치

남자 최대 12 개의 출발 위치

EC.3.1.3 *Validity of Cup points*

The final ECSL (European Cup Starting List) is used with a validity defined in art. 3.1.4. in the next season. This will be the ranking valid for the first race. The Cup points achieved from the first race onwards in each event will be added to remaining ECSL points from the past season.

If a competitor has not started in any race during the period from October 15th to April 15th due to injury, the National Ski Association may apply for the approval of a status as injured in the ECSL for the upcoming season; the application to be submitted by 30th April latest. If the status as injured is approved, the competitor will be added in the ECSL of the respective event(s) for the coming season (in the final position achieved in the previous season).

유효한 컵 포인트

최종 ECSL (유로파컵 스타트 리스트)은 3.1.4 에 정의된 것처럼 다음 시즌에

유효한 점수를 가진다. 첫 번째 경기에서 달성한 컵 포인트는 지난 시즌의 나머지 ECSL 포인트에 추가된다.

만약 선수가 부상으로 인해 10 월 15 일부터 4 월 15 일까지 어떤 경기도 참가하지 않은 경우, 국가 스키 협회는 다가오는 시즌 동안 ECSL 에서 부상당한 상태의 승인을 신청할 수 있으며, 신청서 제출은 늦어도 4 월 30 일까지이다. 부상 상태가 승인되면, 선수는 다음 시즌 (전 시즌의 최종 위치에서) 각각의 이벤트의 ECSL 에 추가된다.

EC.3.1.4 *Validity of the Basic List (ECSL)*

The sum of the ECSL points of the past season in the respective event will be divided by four in Technical events, three in Speed events and two in Alpine Combined. This will establish the points that will be deleted after each race.

At the EC Finals only EC points achieved in the current season are valid for the starting order.

유효한 베이스 포인트(ECSL)

각 세부종목에서 지난 시즌의 ECSL 포인트 합산은 4 개의 기술 종목과 3 개의 스피드 종목 및 2 개의 복합 점수로 분리된다. 이것은 각 경기 후에 삭제될 포인트가 설정될 수 있다.

EC 결승에서의 스타트 순서는 현재 시즌에서 획득한 EC 포인트만이 유효하다.

EC.3.1.5 *Parallel Events*

The points scored in the parallel events will not count for the ECSL (European Cup Starting List) in the event concerned (GS or SL). These points will be added prior to the EC Finals to define the final ranking in the events concerned.

평행 이벤트

평행 경기에서 득점한 점수(GS 또는 SL)는 ECSL(유로파컵 스타트 리스트)에 포함되지 않는다. 이 포인트는 EC 결승전 이전에 추가되어 각 세부종목별 최종 순위를 정의한다.

EC.3.2.3. *Top 30 FIS points list*

Competitors, who are ranked in the top 30 of the valid FIS points list in the respective event, may start after the first group and the special group (art. 3.2.1). If there is more than one present, they will start in order of their Cup points in that event, or FIS points if they have no Cup points.

상위/30 위 FIS 포인트 리스트

각 이벤트에서 FIS 포인트 리스트의 상위 30 위 내 랭크 된 선수는 첫 번째 그룹과 특별 그룹 이후에 출전할 수 있다. (3.2.1 참조) 만일 한 명 이상이 존재한다면, 그들은 해당 이벤트의 컵 포인트에 따라, 혹은 컵 포인트가 없는 경우 FIS 포인트에 따라 출발할 것이다.

EC.4.4 **European Cup Finals**

유럽컵 결승

EC.4.4.1 *Quotas*

Each nation is entitled to participate with their valid quotas. In the case of Downhill, Super-G and Alpine Combined (or Giant Slalom and Slalom) taking place at one event, the nation's higher quota in Downhill, Super-G or Alpine Combined, is valid in all of the three (or two in case of Giant Slalom and Slalom) events.

쿼터

각 국가는 유효한 쿼터를 가지고 참가권을 부여받는다. 하나의 이벤트에서 열리는 활강, 슈퍼대회전 그리고 알파인복합 (또는 대회전과 회전)의 경우에 활강, 슈퍼대회전 또는 알파인복합에서 그 국가의 높은 쿼터

3 개의 이벤트 모두 (또는 대회전과 회전의 경우 2 개)에서 유효하다.

EC.4.4.2 Qualification

The conditions for the basic quota according to art. 2.1 remain valid. The additional competitors in the national quota must be ranked within the top 45 (top 30 in Alpine Combined) in the European Cup overall standings in the respective events. There is no moving up or replacement. Furthermore all competitors from the Special Group (450 EC points competitors) in the current season have the right to start. All top 30 competitors from the actual WCSL before the first Team Captains' Meeting also have the right to start in the event concerned. This last group of competitors is not counting to define the top 45 (top 30 in Alpine Combined) qualified for the finals.

자격조건

2.1 조에 따라 기본 쿼터에 대한 조건은 유효하다. 그 국가 쿼터에서 추가 선수는 각 이벤트에서 유럽컵 종합순위 상위 45 위 이내에 랭크 되어야 한다 (알파인복합에서는 상위 30 위). 변동이나 교체는 없다. 또한 현행 시즌에서 특별 그룹(450 EC 포인트를 지닌 선수)의 모든 선수는 출전할 수 있는 권한을 가진다. 첫 번째 대표자회의 전에 실제의 WCSL 상위 30 위 선수 전원은 또한 해당 이벤트에 출전할 권한을 갖는다. 이 마지막 그룹의 선수들은 결승 진출 자격을 얻는 상위 45 위(알파인복합의 경우, 상위 30 위)를 정하는 데 포함되지 않는다.

EC 4.4.3 Starting Order for the EC Finals

GS/SL:

The first group (1 - 15) is sub-divided into two groups: (1 - 7) and (8 - 15). The start numbers are then drawn by double-draw from within these groups. After the first group the competitors will start as follow:

EC 결승대회전/회전을 위한 출발

순서

첫 번째 그룹(1 - 15)은 2 개의 하위 그룹, (1 - 7) 과 (8 - 15)로 나누어진다. .
이어서 출발번호는 이 그룹 내에서 이중 추첨에 의해 결정된다. 첫 번째 그룹 이후에 선수는 다음과 같이 출발한다.

- 450 EC points from the current season
- Top 30 competitors of the actual WCSL

All other competitors will start according to the EC event standing list, Competitors without EC points will start at the end in their FIS point order.

- 현행 시즌에서 획득한 450 EC 포인트
- 실제의 WCSL 의 상위 30 위 이내의 선수들

다른 선수는 모두 EC 이벤트 순위 리스트에 따라 출발한다. EC 포인트가 없는 선수들은 그들의 FIS 포인트 순서 끝에 출발한다.

DH/SG/AC:

The first group and the special group (competitors with 450 EC points or more in the current season)) may choose their start number from between 1 - 30. The present competitors ranked within the top 30 of the actual WCSL before the first Team Captains' Meeting and the remaining start numbers from 1 - 30 will be drawn amongst the rest of the competitors within the top 30.

All other competitors will start according to the EC event standing list, Competitors without EC points will start at the end in their FIS point order.

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

In case the first 30 competitors in Alpine Combined do not have EC points, the Super G (or Downhill) EC points (depending on which event will be held for the Alpine Combined) will be considered.

활강/슈퍼대회전/알파인복합:

첫 번째 그룹과 특별 그룹(현행 시즌에서 450 이상의 EC 포인트를 획득한 선수)은 1 - 30 사이에서 출발 번호를 선택할 수 있다. 첫 번째 대표자회의 전에 실제 WCSL 에서 상위 30 위 내에 랭크 된 선수들과 1 - 30 위 사이의 나머지 출발 번호는 상위 30 위 내 나머지 선수들 가운데서 추첨된다.

다른 선수는 모두 EC 이벤트 순위 리스트에 따라 출발한다. EC 포인트가 없는 선수들은 그들의 FIS 포인트 순서 끝에 출발한다.

알파인복합에서 상위 30 명의 선수가 EC 포인트를 갖고 있지 않는 경우, 슈퍼대회전 (또는 활강) EC 포인트 (알파인복합을 위해 어떤 이벤트가 열리는 지에 따라)가 고려될 것이다.

EC.4.4.4 Organising Nation

The organising National Association is entitled to a normal European Cup quota in SL/GS according to art. 2.2, whereby all competitors must fulfil 4.4.2, plus additional maximal 5 competitors who do not have to fulfil 4.4.2. Regarding DH/SG the same criteria as for the normal European Cup quota are valid (4.4.2 must be fulfilled), plus additional maximal its national quota (max. 10 competitors), which do not have to fulfil 4.4.2, whereby the higher quota from DH or SG is valid.

주최국

주최자 국가스키협회에게는 2.2 조에 따라 회전/대회전에서 일반적인 유럽컵 쿼터가 주어진다. 이로 인하여 모든 선수는 4.4.2,를 충족시켜야 한다. 단, 최대 5 명의 추가 선수는 4.4.2,를 충족시킬 필요가 없다. 활강/슈퍼대회전과 관하여 일반적인 유럽컵 쿼터 기준이 동일하게 적용된다 (단, 4.4.2 가 충족되어야 한다), 더불어 4.4.2 를 충족시킬 필요는 없는 추가 최대 국가 쿼터 (최대 10 명의 선수)가 있다. 이로 인하여 활강이나 슈퍼대회전에서의 높은 쿼터는 유효하다.

EC.6.1 Training on European Cup courses

No training is allowed on European Cup courses for two (2) days before the start of official training or the first competition - irrespective of the event or course. Failure to comply with this rule will lead to disqualification or refusal to allow the respective competitor to start.

유럽컵 코스에서의 훈련

유럽컵 코스에서는 이벤트나 코스에 상관 없이 공식 훈련의 시작이나 첫 번째 경기 전 2 일 동안 어떤 훈련도 허용되지 않는다. 이 규칙을 준수하지 않을 시 각 선수는 실격되거나 출전이 거부된다.

EC.6.3 Non-essential changes

In cases of immediate - non-essential but necessary - changes on the course, such as small relocations of gates, an additional inspection or training run is not necessary.

Details must be communicated to all team-captains and competitors must be informed by the referee at the start.

긴요하지 않은 변경 사항들

약간의 기문이동과 같은 시급한(긴요하지는 않지만 필요한) 코스의 변경의 경우, 추가적인 코스답사 혹은 훈련은 불필요하다.

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

세부 사항은 출발지점에서 주심에 의해서 모든 팀의 캡틴과 상호 커뮤니케이션이 되어야 하고 선수들에게도 반드시 알려야 한다.

EC.7.4 Duration for payment of expenses

Expenses for lodging and food must be paid from the dinner of the night before the first competition to the lunch after the last competition (in case of night or evening event from the lunch before the competition to breakfast the day after the competition).

The organiser or the hotel manager may not demand the vacation of rooms earlier than 2 hours after the race by the teams on the day of the competition, or after the race there must be at least an access to rooms and shower according to the following key:

team with up to 4 competitors = 1 room* and shower
as from 5 competitors = 2 rooms* and shower
as from 8 competitors = 3 rooms* and shower

*The rooms must be part of those hotel rooms already used by the team.

비용 지불 기간

숙식을 위한 비용은 첫 번째 경기 전날 저녁식사부터 마지막 경기 이후 점심식사까지 지불되어야 한다. (야간이나 저녁 이벤트일 경우 경기 이전 점심식사부터 경기 다음날 아침식사까지).

주최자 또는 호텔 매니저는 경기가 치러진 날 경기 종료 후 2 시간 이내에 팀에게 퇴실할 것을 요구할 수 없다. 최소한 경기 종료 후 다음 내용과 같이 방을 사용하거나 샤워할 수 있도록 해야 한다.

최대 4 명의 선수 팀 = 방* 1 개 그리고 샤워시설

5 명 이상의 선수 팀 = 방* 2 개 그리고 샤워시설

8 명 이상의 선수 팀 = 방* 3 개 그리고 샤워시설

*방은 해당 팀이 이미 지냈던 호텔 방들 중에서 제공되어야 한다.

EC.7.4.4 Single rooms

Allocation of single rooms per team must be made according to the following table:

1 to 4 competitors = 1 single room
5 to 10 competitors = 2 single rooms
More than 11 competitors = 3 single rooms

싱글룸

다음 표에 따라 팀마다 싱글룸이 주어진다.

1 - 4 명 선수 = 싱글룸 1 개

5 - 10 명 선수 = 싱글룸 2 개

11 명 선수 이상 = 싱글룸 3 개

Section B: NAC - Nor-Am Cup

B 부: NAC - 북미컵

NAC.2.3 Higher Quotas

Canada and USA may enter up to 60 competitors (60 men and 60 ladies) in each technical race organised in the other neighbouring nation. All competitors must have a valid FIS code.

높은 쿼터

캐나다와 미국은 각국에서 주최하는 기술 시합에 선수를 60 명까지(남자 60 명과 여자 60 명) 참가시킬 수 있다. 모든 선수들은 유효한 FIS 코드를 소지하고 있어야 한다.

NAC.2.3.1 Organising Nation

The organising nation may enter a basic quota of 60 competitors: in addition they are entitled to any of the 60 places the other nation (Canada in USA or USA in Canada) does not fill. On prior agreement between the nations, this option may be extended to allow the other nation to use some of the organising nation's 60 places. In any case the maximum quota of 120 for USA and Canada, plus 1 for the winning nation from the previous season (COC 2.2) if the winner is from CAN or USA, may not be exceeded. All competitors must appear on the valid FIS List.

주최국

주최국은 60 명의 기본 쿼터가 주어진다. 또한 주최국은 다른 국가가 엔트리를 채우지 않을 경우 최대 60 명까지 쿼터를 얻을 권한이 있다. (캐나다에서 개최될 때 미국, 미국에서 개최될 때 캐나다) 양국 사이의 사전 합의에 따라 이 옵션은 확대되어 다른 국가가 주최국의 60 명의 쿼터 중 일부를 사용하도록 허용할 수 있다. 어떠한 경우에도 미국과 캐나다를 위한 쿼터는 최대 120 명을 초과해서는 안된다. 단, 전년도 시즌 우승자가 미국이나 캐나다 출신이면 그 우승자 소속 국가에 대해서 1 명이 추가될 수 있다 (COC 2.2). 모든 선수는 유효한 FIS 리스트에 등재되어야 한다.

NAC.2.3.1.1 NAC Final quota

Canada and USA may enter up to 60 competitors each for each race in the finals. Unused slots may be used by the other nation; the maximum will not exceed 120 + 1 North American racers.

NAC 결승 쿼터

주최국은 다른 지역에서 온 국가에게 그들이 갖고 있는 일반적 FIS 쿼터 보다 높은 쿼터를 허락할 권한이 있다. 모든 선수들은 아래와 같이, 유효 FIS 포인트에서 상위 1000 위 이내에 랭크 되어야 한다.

NAC.2.3.3 Normal FIS quotas for visiting nations

The organising nation has the right to allow nations from other regions up to their normal FIS quota on consideration of the number of entries and conditions. All competitors must be ranked within the top 1000 on the valid FIS points list, as follows:

- Slalom/Giant Slalom: in any of the five events
- Downhill: in Downhill or Super-G
- Super-G: in Downhill, Super-G or Giant Slalom
- Alpine Combined (with DH): in Downhill or Super-G
- Alpine Combined (with SG): in Downhill, Super-G or Giant Slalom

National Federations applying for NAC.2.3.3 must apply in writing, on the

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

official entry form at least ten days prior to the competition or first official training. A decision will be made by the Organising Committee five days prior to the competition or first official training.

초청국을 위한 일반적 FIS 쿼터

주최국은 다른 지역에서 온 국가에게 그들이 갖고 있는 일반적 FIS 쿼터 보다 높은 쿼터를 허락할 권한이 있다. 모든 선수들은 아래와 같이, 유효 FIS 포인트에서 상위 1000 위 이내에 랭크 되어야 한다.

- 회전/대회전: 5 개의 이벤트 중 어느 것이든
- 활강: 활강 또는 슈퍼대회전에서
- 슈퍼대회전: 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전에서
- 활강이 있는 알파인복합: 활강 또는 슈퍼대회전에서
- 슈퍼대회전이 있는 알파인복합: 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전에서

NAC.2.3.3 을 적용하려는 국가연맹은 적어도 경기 또는 첫 번째 공식연습이 시작되기 10 일 이전에 공식 참가신청서와 함께 서면으로 신청해야 한다. 이에 대한 결정은 조직위원회가 경기 혹은 첫 번째 공식연습 시작 5 일 이전에 하게 될 것이다.

NAC.2.3.3.1 DH quotas for USA and CAN

USA or CAN is entitled to the normal NAC quota for either nation's National Championships event when it is contested in conjunction with the NAC speed series.

미국과캐나다를 위한 활강 쿼터

NAC 스피드 시리즈와 함께 경쟁할 때 각국의 국내 선수권대회 이벤트에 대해 미국이나 캐나다에게 일반적인 NAC 쿼터가 주어진다.

NAC.2.4.2 Complimentary entries and lift tickets

Complimentary entries and lift ticket fees shall be provided to competitors qualified in one of the events taking place at the venue, according to the criteria in the Continental Cup rules section A art. 2.1; a maximum of two competitors qualified according to the basic quota, and art. 2.2.2; the remainder of the nation's valid Continental Cup quota in the respective event, whereby the competitors are ranked in the top 350 in one of the events at the event.

Foreign athletes who are enrolled in North American Schools, Clubs or Universities will be entitled to complimentary lifts and entries if they are 100 World Rank in one of the events of the "event".

This is only valid for the respective Continental Cup quotas.

무료 입장 및 리프트 티켓

무료 입장과 리프트 티켓 요금이 대륙컵 규칙 A 부 2.1 조의 기준에 따라 개최지에서 열리는 이벤트 중 하나에서 자격이 주어진 선수에게 제공된다. 기본 쿼터와 2.2.2 에 따라 자격이 주어진 최대 2 명의 선수 각 이벤트에서 그 국가의 남은 유효한 대륙컵 쿼터의 선수들은 그 대회 이벤트 중 하나에 상위 350 위 이내에 랭크 된다.

그 "대회"의 이벤트 중 하나에서 세계 순위 100 에 들 경우, 북미 학교, 클럽 또는 대학에 등록된 외국 선수에게는 무료 리프트 이용과 무료 입장이 주어진다.

이는 개별 쿼터에서 유효하다.

NAC.2.4.2.1 Continental Cup winners

Continental Cup event winners, named in annex 3.2.2. are entitled to complimentary entries and lift tickets.

대륙컵 우승자

부록 3.2.2 조에서 지명된 대륙컵 이벤트 우승자에게는 무료 입장과 리프트 티켓이 주어진다.

NAC.2.4.3 Entry Fees and Lift Charges

For all competitors representing USA and Canada, as well as foreign students in North America or members of Canadian or American Ski Clubs or Programmes, entry fees and lift tickets may be charged, except for a group of up to 15 A, B, C and national development team athletes. The charges are payable before the first Team Captains' Meeting. It is recommended entry fees and lift tickets be waived for all A, B, C and national development team.

입장료 및 리프트요금

모든 미국과 캐나다 대표 선수뿐만 아니라 북미의 외국 학생들 또는 미국이나 캐나다 스키 클럽이나 프로그램의 회원들에 대해서 입장료와 리프트 티켓 비용이 청구될 수 있다. 단, 최대 15 명까지의 A, B, C 그룹 및 국가 개발 팀 선수들은 예외로 한다. 그 비용은 첫 번째 대표자회의 전에 지급되어야 한다. 모든 A, B, C 그리고 국가개발 팀에 대한 입장료와 리프트 티켓 비용은 면제해 주도록 권장된다.

NAC.2.4.4 Refunds

Charges are refunded in the case of changes to the calendared events or injury/illness.

환불

캘린더에 등재된 이벤트의 변경이나 부상/질병의 경우에 비용은 환불된다.

NAC.2.4.5 Coaches and Trainers Credentials

The Race Organising Committee is obliged to provide credentials (lift tickets) to officials and trainers of National Federation according to the following:

teams with 1 - 3 competitors receive 3 credentials

teams with 4 - 5 competitors receive 6 credentials

teams with 6 - 10 competitors receive 10 credentials

코치와 트레이너 자격 인증서

시합조직위원회는 다음에 따라 국가연맹의 임원과 트레이너에게 자격 인증서 (리프트 티켓)를 제공할 의무가 있다.

1-3 명의 선수로 구성된 팀은 3 개의 자격 인증서를 받는다

4-5 명의 선수로 구성된 팀은 6 개의 자격 인증서를 받는다

6-10 명의 선수로 구성된 팀은 10 개의 자격 인증서를 받는다

NAC.3.1 First group (1 - 15)

In the case of a tie for NAC points in the first group, competitors are seeded in the order of their FIS points in that event. If a tie for FIS points also exists, competitors are ranked by draw.

1 그룹 (1 - 15)

첫 번째 그룹에서 NAC 포인트에 동점이 발생할 경우, 선수들은 그 이벤트에서 자신의 FIS 포인트 순위에 따라 시드된다. 만약 FIS 포인트에 동점이 발생할 경우, 추첨에 의해 순위가 결정된다.

NAC.3.1.3 *Validity of Cup points*

In the case of a tie in the 450 overall points group, competitors will be seeded in the order of their NAC points in that event. In the case of a tie in NAC points in that event, competitors will be seeded in the order of their FIS points in that event.

컵 포인트의 유효성

종합 포인트가 450 인 그룹에서 동점이 발생할 경우, 선수들은 그 이벤트에서 자신의 NAC 포인트 순위에 따라 시드 배정된다. 그 이벤트에서 NAC 포인트에 동점이 발생할 경우, 선수들은 그 이벤트의 FIS 포인트 순위에 따라 시드 배정된다.

NAC.3.2 **After the first group**

After the 1st group the competitors start according to art. 3.2.1 (450 Cup points), followed by competitors (to 30) seeded according to their FIS points in that event. In the case of a tie for FIS points in that event, competitors are enrolled by NAC points in that event.

첫 번째 그룹 다음

첫 번째 그룹 이후, 선수들은 3.2.1 조(400 컵 포인트)에 따라 출발하며, 이어서 FIS 포인트 리스트의 상위 30 위 내에 랭크 된 선수들이 뒤따라 출발한다. 그 이벤트에서 FIS 포인트에 동점이 발생할 경우, 선수들은 그 이벤트의 NAC 포인트에 의해 등재된다.

NAC.3.3.3 *Starting order for the 2nd run Alpine Combined*

All competitors who complete the 1st run correctly have the right to start in the 2nd run.

알파인복합 2 차전의 출발순서

1 차전을 정확하게 완주한 모든 선수는 2 차전에 출전할 자격이 주어진다.

NAC.6.1 **Training of North American courses**

No training is allowed on North American courses for two (2) days before the official training or the first competition - irrespective of the event or course. Failure to comply with this rule will lead to disqualification or refusal of the respective competitor to start.

Fore-running World Cups prior to NorAm races is allowable and not considered training.

북미컵 코스에서의 훈련

북미컵 코스에서는 이벤트나 코스에 상관 없이 공식 훈련이나 첫 번째 경기 전 2 일 동안 어떤 훈련도 허용되지 않는다.

이 규칙을 준수하지 않을 시 각 선수는 실격되거나 출전이 거부된다.

북미 시합 전에 월드컵의 우선 개최는 허용되나 연습으로 간주되지 않는다.

NAC.7 **Payment of Expenses**

비용 지불

NAC.7.1 **NAC Competitors**

For all competitors from Canada, USA as well as full-time students from other nations in North American education, and members of US or Canadian ski programmes, rules 7.1 and 7.1.1 do not apply.

NAC 선수

모든 캐나다, 미국 출신 선수들뿐만 아니라 북미 교육기관의 다른 국가 출신 정규 학생, 그리고 미국 또는 캐나다 스키 프로그램의 회원들에 대해서는 7.1 과 7.1.1 규정이 적용되지 않는다.

NAC.7.2 Competitors and Officials; CAN and USA

For North American competitors and officials and full-time students from other nations in North American education as well as for officially entered team service personnel (on the official entry forms), the Organisers are required to arrange or provide full board and lodging at a maximum of US \$ 75 per day, if requested by the respective teams.

선수과 임원-캐나다 및 미국

각 팀의 요청이 있을 경우, 북미 선수와 임원 및 북미 교육기관의 다른 국가 출신 정규 학생, 그리고 공식적으로 참가한 팀의 서비스 요원에게 주최자는 숙식을 위한 비용을 지불해야 한다. 숙식비용으로 지불될 수 있는 최대 금액은 하루당 미화 75 달러이다.

하루당 75 미국 달러이다.

Section B: FEC - Far East Cup

B 부: FEC - 극동컵

FEC.2.3 Higher quotas

Japan, Korea, Russia and China may enter up to 30 competitors (30 men and 30 ladies) in events organised within their nation group. Other nations who are members of the Asian Ski Federation can enter up to 10 competitors. All competitors must have a valid FIS code.

높은 쿼터

일본과 한국, 러시아 그리고 중국은 각자 국가의 그룹내에서 주최하는 이벤트에 선수를 30 명까지(남자 30 명과 여자 30 명) 참가시킬 수 있다. 이외의 아시아 스키연맹 회원국은 10 명까지 출전시킬 수 있다. 모든 선수들은 유효한 FIS 코드를 소지하고 있어야 한다.

FEC.2.3.1 Organising Nation

The organising nation may enter a basic quota of 50 competitors; in addition they are entitled to any of the 90 places the other organising nations (Japan, Russia and China in Korea, Korea, Russia and China in Japan, Korea, Japan and China in Russia or Korea, Russia and Japan in China) do not fill.

If the quota of the organising nation is not filled, then the other nations hosting the competition can request to fill the vacant positions. If this is the case, an application to fill the vacant positions must be submitted and accepted by the organising nation 10 days before the first Team Captains' Meeting and a decision will be made and communicated 5 days before the first Team Captains' Meeting. The application for the entries is the responsibility of the respective NSA.

All competitors must have a FIS code and can participate irrespective of whether they have FIS points or not.

주최국

주최국은 50 명의 기본 쿼터가 주어진다. 또한 주최국은 다른 국가가 엔트리를 채우지 않을 경우 최대 90 명까지 쿼터를 얻을 권한이 있다. (한국에서 개최될 때 일본, 러시아 및 중국, 일본에서 개최될 때 한국, 러시아 및 중국, 러시아 또는 한국에서 개최될 때 한국, 일본 및 중국. 중국에서 개최될 때 한국, 러시아 및 일본) 만약 주최국의 쿼터가 다 채워지지 않을 경우, 다른 국가들은 빈자리를 채워달라는 요청을 할 수 있다. 만약 이 경우, 빈자리를 채우기 위한 참가신청서는 최소한 첫 번째 대표자회의 개최 10 일 전에 제출되어야 하며, 그 가능여부에 대한 결정은 첫 번째 대표자회의 5 일 전에 전달되어야 한다.

엔트리제출의 책임은 각 국가 스키협회에 있다.

모든 선수들은 FIS 포인트 보유 여부와 상관없이 FIS 코드를 가지고 있어야 대회에 참가 가능하다.

FEC.2.3.3. Normal FIS quotas for visiting nations

The organising nation has the right to allow a nation from other regions to enter up to their normal FIS quota. All competitors must be ranked within the top 1000 on the valid FIS points list, as follows:

- Slalom/Giant Slalom: in any of the five events
- Downhill: in Downhill or Super-G
- Super-G: in Downhill, Super-G or Giant Slalom
- Alpine Combined (with DH): in Downhill or Super-G
- Alpine Combined (with SG): in Downhill, Super-G or Giant Slalom

National Federations applying for FEC.2.3.3 must apply in writing, on the

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

official entry form at least ten days prior to the competition or first official training. A decision will be made by the Organising Committee five days prior to the competition or first official training.

초청국을 위한 일반적 FIS 쿼터

주최국은 다른 지역에서 온 국가에게 그들이 갖고 있는 일반적 FIS 쿼터 보다 높은 쿼터를 허락할 권한이 있다. 모든 선수들은 아래와 같이, 유효 FIS 포인트에서 상위 1000 위 이내에 랭크 되어야 한다.

- 회전/대회전: 5 개의 이벤트 중 어느 것이든
- 활강: 활강 또는 슈퍼대회전에서
- 슈퍼대회전: 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전에서
- 활강이 있는 알파인복합: 활강 또는 슈퍼대회전에서
- 슈퍼대회전이 있는 알파인복합: 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전에서

FEC.2.3.3 을 적용하려는 국가연맹은 적어도 경기 또는 첫 번째 공식연습이 시작되기 10 일 이전에 공식 참가신청서와 함께 서면으로 신청해야 한다. 이에 대한 결정은 조직위원회가 경기 혹은 첫 번째 공식연습 시작 5 일 이전에 하게 될 것이다.

FEC.2.3.5 *Entry Fees and Lift charges*

For all competitors and team officials, except for those who are qualified according to art. 2.2.2 of the Continental Cups Rules, Section A (ranked in the top 75 on the valid FIS Points List in the event concerned) and according to the respective Continental Cup quotas, entry fees and lift tickets might be charged.

엔트리 비용 및 리프트 금액

대륙컵 규정 Section A 2.2.2 항에 따라(각 세부종목에서 FIS 포인트 리스트 상위 75 위 이내)를 제외한 모든 선수와 팀 임원은 엔트리 비용과 리프트 비용이 부과될 수 있다.

Section B: SAC - South American Cup

B 부: SAC - 남미컵

SAC.2.3 Higher quotas

Each nation ARG-BOL-BRA-CHI may enter up to 30 competitors (30 men and 30 ladies) in events organised in any one of the other nations. All competitors must have a valid FIS code and have no more than 160 FIS Points in SL and GS, 180 FIS Points in SG and DH as follows:

- SL and GS: qualifying through any of the five events
- DH: qualifying through DH or SG
- SG: qualifying through DH, SG or GS
- Alpine Combined (with DH): qualifying through DH or SG
- Alpine Combined (with SG): qualifying through DH, SG or GS

In any case each nation from the SAC country group has a basic quota of 6 competitors (6 ladies and 6 men), the only requirement being that the competitors have a valid FIS Code irrespective whether they have FIS points or not. The organising nation may double the basic quota to 12 competitors (12 ladies and 12 men).

Competitors from the SAC country group without FIS Points but with SAC points can start according their SAC points, and they are not included in the basic quota. This special quota is valid only before the publication of the 2nd FIS Points List of the current season.

높은 쿼터

ARG-BOL-BRA-CHI 각국은 다른 국가에서 주최하는 이벤트에 선수를 30 명까지(남자 30 명과 여자 30 명) 참가시킬 수 있다. 모든 선수는 유효한 FIS 코드를 소지하여야 하며 회전과 대회전에서 160 FIS 포인트를, 슈퍼대회전과 활강에서 180 FIS 포인트를 초과하지 않는 범위에서 다음의 경로로 포인트가 주어진다.

- 회전과 대회전: 5 개의 이벤트 중 어느 것이든
- 활강: 활강이나 슈퍼대회전을 통해서
- 슈퍼대회전: 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전을 통해서
- 알파인복합 (활강이 있는): 활강이나 슈퍼대회전을 통해서
- 알파인복합 (슈퍼대회전이 있는): 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전을 통해서

어떠한 경우에도 ARG-BOL-BRA-CHI 각국에게는 6 명의 기본 쿼터(여자 6 명과 남자 6 명)가 주어진다. 단, 선수들은 FIS 포인트 보유 여부와 상관없이 유효한 FIS 코드를 소지해야 한다 주최국은 기본 쿼터의 2 배인 12 명의 쿼터를 갖는다 (여자 12 명 그리고 남자 12 명).

FIS 포인트는 없으나 SAC 포인트를 가지고 있는 ARG-BOL-BRA-CHI 출신 선수는 자신의 SAC 포인트에 따라 출전할 수 있으며 이는 기본 쿼터에 포함되지 않는다 이 특별 쿼터는 현행 시즌의 두 번째 FIS 포인트 리스트 공표 전까지만 유효하다.

SAC.2.3.1 Organising Nation

The organising nation may enter a quota of 50 competitors; in addition they are entitled to any of the 30 places the other nation (Chile in Argentina, Argentina in Chile) does not fill. All competitors must have a FIS code and fulfil the SAC.2.3 regulations.

주최/국

주최국은 50 명의 선수를 출전시킬 수 있다. 또한 다른 국가가 채우지 않은

쿼터를 30 개까지 가질 권한이 주어진다. (아르헨티나에서 개최될 때 칠레, 칠레에서 개최될 때 아르헨티나) 모든 선수는 FIS 코드를 소지해야 하며 SAC.2.3 규정을 충족시켜야 한다.

SAC.2.3.3 Normal FIS quotas for visiting nations

The organising nation has the right to allow a nation from other regions to enter up to double their normal FIS quota. All competitors must appear on the valid FIS points list and have no more than 140 FIS points in SL and GS, 160 FIS points in SG and DH as follows:

- SL and GS: qualifying through any of the five events
- DH: qualifying through DH or SG
- SG: qualifying through DH, SG or GS
- Alpine Combined (with DH): qualifying through DH or SG
- Alpine Combined (with SG): qualifying through DH, SG or GS

National Federations applying for SAC.2.3.3 must apply in writing, on the official entry form, at least ten days prior to the competition or first official training. A decision will be made by the Organising Committee five days prior to the competition or first official training.

초청국을 위한 일반적 FIS 쿼터

주최국은 다른 지역에서 온 국가에게 그들이 갖고 있는 일반적 FIS 쿼터 보다 높은 쿼터를 허락할 권한이 있다. 모든 선수는 유효한 FIS 포인트 리스트에 등재되어야 하며 다음과 같이 회전과 대회전에서 140 FIS 포인트를, 슈퍼대회전과 활강에서 160 FIS 포인트를 초과하지 않는다.

- 회전 및 대회전: 5 개의 이벤트 중 하나를 통해서
- 활강: 활강이나 슈퍼대회전을 통해서
- 슈퍼대회전: 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전을 통해서
- 알파인복합 (활강이 있는): 활강이나 슈퍼대회전을 통해서
- 알파인복합 (슈퍼대회전이 있는) 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전을 통해서

SAC.2.3.3 을 적용하려는 국가연맹은 적어도 경기 또는 첫 번째 공식연습이 시작되기 10 일 이전에 공식 참가신청서와 함께 서면으로 신청해야 한다. 이에 대한 결정은 조직위원회가 경기 혹은 첫 번째 공식연습 시작 5 일 이전에 하게 될 것이다.

SAC.2.3.4 Athletes from the African Continent

Athletes from the African Continent may start in the South American Cup (SAC) races with the same qualification status as the South American racers (i.e. must have a FIS code and fulfil the SAC.2.3 regulations).

아프리카 대륙 출신 선수

아프리카 대륙 출신 선수는 남미 선수와 동일한 자격으로 남미 컵 (SAC) 시합에 출전할 수 있다. (즉 FIS 코드를 소지하고 있어야 하며 SAC.2.3 규정을 준수해야 한다.)

SAC 2.3.5 Entry Fees and Lift charges

For all competitors and team officials, except for those who are qualified according to art. 2.2.2 of the Continental Cups Rules, Section A (ranked in the top 350 on the valid FIS Points List in the event concerned) and according to the respective Continental Cup quotas, entry fees and lift tickets might be charged.

엔트리 비용 및 리프트 금액

대륙컵 규정 Section A 2.2.2 항에 따라(각 세부종목에서 FIS 포인트 리스트 상위 350 위 이내)를 제외한 모든 선수와 팀 임원은 엔트리 비용과 리프트 비용이 부과될 수 있다.

SAC 7 Support for Teams

For each SAC race, teams with qualified competitors are entitled to receive one free lift pass per qualified competitor and per official according to 7.1.1 for use during the training camp.

팀 지원

각 SAC 시합을 위해, 자격을 갖춘 선수들의 팀은 7.1.1 에 따라 실제 출전 선수 한 명당 그리고 임원 한 명당 훈련 캠프를 위해 무료 리프트 패스 한 장씩을 받을 수 있다.

SAC.7.1 Competitors and officials of qualified competitors

Qualified are competitors wearing start numbers from 1-30 who actually started the race and are ranked in the top 75 of the valid FIS points list in the event concerned and officials according to art. SAC.7.1.1.

선수과 자격 선수의 임원들

실제로 그 시합에 출전했고 해당 이벤트에서 유효한 FIS 포인트 리스트 상위 75 위 이내에 랭크 된, 1-30 중 하나의 출발 번호를 착용하고 있는 선수와 임원은 SAC.7.1.1 조에 따라 자격이 주어진다. SAC.7.1.1.

SAC.7.1.1 Officials (Service personal excluded)

for a team of 1 - 2 qualified* competitors: = 1 lift pass
for a team of 3 - 5 qualified* competitors: = 2 lift passes
for a team of 6 - 10 qualified* competitors: = 3 lift passes
* 'qualified': competitors qualified for reimbursement of expenses

임원(서비스 요원 제외)

자격* 선수가 1 - 2 명인 팀: = 1 리프트 패스
자격* 선수가 3 - 5 명인 팀: = 2 리프트 패스
자격* 선수가 6 -10 명인 팀: = 3 리프트 패스

* '자격': 비용을 상환 받을 수 있는 자격이 있는 선수

SAC.7.2.1 Downhill, Super-G and Alpine Combined

For Downhill, Super-G and Alpine Combined competitions art. 7 does not apply.

활강, 슈퍼 G, 복합

활강, 슈퍼 G, 복합 경기는 7 조에 의해 적용되지 않는다.

Section B: ANC - Australia New Zealand Cup

B 부: ANC - 호주 및 뉴질랜드컵

ANC.2.3 Higher quotas

Australia and New Zealand may enter up to 30 competitors (30 men and 30 ladies) in events organised in the other nation. All competitors must have a valid FIS code.

높은 쿼터

호주와 뉴질랜드는 다른 국가에서 주최하는 이벤트에 선수를 30 명까지(남자 30 명과 여자 30 명) 참가시킬 수 있다. 모든 선수들은 유효한 FIS 코드를 소지하고 있어야 한다.

ANC.2.3.1 Organising Nation

The organising nation may enter a quota of 50 competitors; in addition they are entitled to any of the 30 places not taken up by the other nation (Australia in New Zealand, New Zealand in Australia). All competitors must have a FIS code and can participate irrespective of whether they have FIS points or not.

주최국

주최국은 50 명의 기본 쿼터가 주어진다; 또한 주최국은 다른 국가가 엔트리를 채우지 않을 경우 최대 30 명까지 쿼터를 얻을 권한이 있다. (뉴질랜드에서 개최될 때 호주, 호주에서 개최될 때 뉴질랜드) 모든 선수들은 FIS 포인트 보유 여부와 상관없이 FIS 코드를 가지고 있어야 대회에 참가 가능하다.

ANC.2.3.3 Normal FIS quotas for visiting nations

The organising nation has the right to allow a nation from other regions up to double their normal FIS quota. All competitors must appear on the valid FIS points list and have maximum of 140 FIS points in SL and GS, 160 FIS points in SG and DH as follows:

- SL and GS: qualifying through any of the five events
- DH: qualifying through DH or SG
- SG: qualifying through DH, SG or GS
- Alpine Combined (with DH): qualifying through DH or SG
- Alpine Combined (with SG): qualifying through DH, SG or GS

National Federations applying for ANC.2.3.3 must apply in writing, on the official entry form at least ten days prior to the competition. A decision will be made by the Organising Committee five days prior to the competition.

초청국을 위한 일반적 FIS 쿼터

주최국은 다른 지역에서 온 국가에게 그들의 일반적 FIS 쿼터 의 2 배수까지 허용할 권한이 있다. 모든 선수는 유효한 FIS 포인트 리스트에 등재되어야 하며 다음과 같이 회전과 대회전에서 140 FIS 포인트를, 슈퍼대회전과 활강에서 160 FIS 포인트를 넘지 않는 선에서 가지고 있어야 한다.

- 회전 및 대회전: 5 개의 이벤트 중 어느 것이든
- 활강: 활강이나 슈퍼대회전을 통해서
- 슈퍼대회전: 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전을 통해서
- 알파인복합 (활강이 있는): 활강이나 슈퍼대회전을 통해서
- 알파인복합 (슈퍼대회전이 있는) 활강, 슈퍼대회전 또는 대회전을 통해서

ANC.2.3.3 을 적용하려는 국가연맹은 적어도 경기 또는 첫 번째 공식연습이 시작되기 10 일 이전에 공식 참가신청서와 함께 서면으로 신청해야 한다. 이에 대한 결정은 조직위원회가 경기 시작 5 일 이전에 하게 될 것이다.

ANC.2.3.4 Athletes from the African Continent

Athletes from the African Continent may start in the Australian New Zealand Cup (ANC) races with the same qualification status as the Australian / New Zealand racers. They must have a FIS code and can participate irrespective of whether they have FIS points or not.

아프리카 대륙 출신 선수

아프리카 대륙 출신 선수는 호주 / 뉴질랜드 선수와 동일한 자격으로 호주, 뉴질랜드 컵 (ANC) 시합에 출전할 수 있다. 그들은 FIS 포인트 보유 여부와 상관없이 FIS 코드를 가지고 있어야 참가할 수 있다.

ANC.2.4.2.1 Continental Cup winners

Continental Cup event winners, named in annex 3.2.2. are entitled to complimentary entries and lift tickets.

대륙컵 우승자

부록 3.2.2 에서 지명된 대륙컵 이벤트 우승자에게는 무료 입장과 리프트 티켓이 주어진다.

ANC 7 Support for Teams

For each ANC race, teams with qualified competitors are entitled to receive one free lift pass for each official training and race day per qualified competitor who actually starts, and for race officials according to ANC 7.1.1.

팀 지원

각 ANC 시합을 위해, 자격을 갖춘 선수들의 팀은 ANC 7.1.1 에 따라 실제 출전 선수 한 명당 공식 훈련 및 시합 일을 위해 그리고 시합 임원을 위해 무료 리프트 패스 한 장씩을 받을 수 있다.

ANC.7.1 Competitors and officials of qualified competitors

Qualified are competitors wearing start numbers from 1-30 who actually started the race and are ranked in the top 75 of the valid FIS points list in the event concerned and officials according to art. ANC.7.1.1.

선수와 자격 선수의 임원들

실제로 그 시합에 출전했고 해당 이벤트에서 유효한 FIS 포인트 리스트 상위 75 위 이내에 랭크 된, 1-30 중 하나의 출발 번호를 착용하고 있는 선수와 임원은 ANC.7.1.1 조에 따라 자격이 주어진다.

ANC.7.1.1 Officials (Service personal excluded)

for a team of 1 - 2 qualified* competitors: = 1 lift pass

for a team of 3 - 5 qualified* competitors: = 2 lift

passes for a team of 6 - 10 qualified* competitors: = 3 lift passes

* 'qualified': competitors qualified for reimbursement of expenses

임원 (서비스 요원 제외)

자격* 선수가 1 - 2 명인 팀: = 1 리프트 패스

자격* 선수가 3 - 5 명인 팀: = 2 리프트 패스

자격* 선수가 6 -10 명인 팀: = 3 리프트 패스

* '자격': 비용을 상환 받을 수 있는 자격이 있는 선수

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

ANC.7.2.1 Downhill, Super-G and Alpine Combined

For Downhill, Super-G and Alpine Combined competitions art. 7 does not apply.

활강, 슈퍼대회전 및 알파인복합

활강, 슈퍼대회전 그리고 알파인복합 선수에게 이것은 적용되지 않는다.

Book of Duties for Organisers of Continental Cup Events

대륙컵 경기 주최자의 의무

A. Publicity

공시

A.1 *Event Title*

The Organisers are obliged to put the title:

'FIS European/Nor-Am/Far East/South American/Australia New Zealand Cup' or 'FIS European/Nor-Am/Far East/South American/Australia New Zealand Cup - Trophy (sponsor's name) on all posters, in notices, press reports, programmes and start lists as well as on the unofficial results lists.

경기 타이틀

주최자는 다음과 같은 명칭을 사용해야 한다:

'FIS 유럽/북미/극동/남미/호주 및 뉴질랜드 컵' 또는 'FIS 유럽/북미/극동/남미/호주 및 뉴질랜드 컵 - 트로피(스폰서 이름) 모든 포스터, 게시물, 방송자료, 프로그램, 출발리스트, 비공식 결과리스트에 사용

A.2 *Other Advertising*

It is not permitted to put any other advertisement on the finish banner than the above mentioned text and the name and place of the event without the permission of the FIS.

다른 광고

결승 현수막에는, 위에서 언급한 문구와 이벤트의 명칭 및 장소 이외의 어떠한 다른 광고도 FIS의 허가 없이 사용할 수 없다.

B. Information

정보

B.1 *Results Distribution*

The Sub-Committee for the respective Continental Cup, or the appointed press and results office, commits itself to publish the overall classification and the classification of the individual events of the preceding races regularly, and as soon as possible after each event.

결과 공표

각 대륙컵 소위원회 혹은 지명된 방송 및 결과사무국은 종합순위와 각각의 세부종목별 순위를 가능한 각 경기 종료 후 즉시 발표해야 한다.

B.2 *E-mail / Electronic transmission*

Immediately after approval of the Technical Delegate, it is mandatory for Organisers to transmit official results and penalty calculation electronically in FIS Data format by e-mail to alpineresults@fiski.com.

이메일/전자 우편

TD 의 승인이 있는 후 즉시, 주최자는 반드시 FIS 데이터 형식에서 산출된 패널티와 공식 결과를 이메일을 통해 alpineresults@fiski.com 로 송부해야 한다.

C. Press service

The press service generally should conform to the recommendations of the International Association of Ski Journalists. Press accreditation for the Continental Cup races must be made according to the guidelines of this association. The Organiser of a competition that counts for the Continental Cup must make sufficient accommodation available to press, radio and television journalists, according to the requests submitted in time. The Organisers must also provide work rooms, with all essential technical aids (telephone, Wi-Fi access), in sufficient quantity. The Organisers should appoint an experienced press secretary who draws up the provisional classifications of each competition and passes on, if necessary verbally, the decisions of the competition juries.

방송 서비스

방송서비스는 일반적으로 스키저널리스트 국제협회의 권고에 부합되어야 한다. 대륙컵 시합을 위한 방송 승인은 이 협회의 지침에 따라 이루어질 것이다. 대륙컵 경기 주최자는 적당한 시기에 제시된 요청에 따라 방송, 라디오 및 TV 를 자유롭게 사용할 수 있도록 충분한 숙박시설을 제공하며, 또한 승인 받은 신청자의 수만큼에 해당하는 작업실 및 기술적인 자재(전화, 무선인터넷)를 제공해야 한다. 주최자는 숙련된 방송 사무장을 임명해야 하는데, 그 방송 사무장은 각 경기의 잠정적 분류를 이끌어내며, 필요하다면 구두로 경기에 대한 결정을 주리에게 넘긴다.

C.1 Public Draw

A public draw of start numbers for the top group may be organised for one of the competitions if there is television coverage of the public draw or there is sufficient public interest to provide an interesting event.

공개추첨

공개추첨에 대한 TV 방영이 있거나 혹은 충분히 대중적인 흥미가 있을 경우, 상위 그룹을 위한 출발번호 공개추첨은 경기의 한 부분으로 운영될 수 있다.

D. Continental Cup(s) Awards

대륙컵 시상

D.1 Awards

As a minimum the first five positions are to be awarded with Trophies. It is also highly recommended to award the 1st junior.

시상

최소한 상위 5 명에게 트로피와 함께 상이 수여된다. 또한 주니어 1 위에게도 상을 수여할 것이 높이 권장된다.

D.1.1 Prize money for Europa Cup

The Organisers of Europa Cup races must make available at least CHF

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

2'300.- or the equivalent, per race for prize money. This sum is divided between the 5 best competitors (excluded are the top 20 competitors of the valid FIS points list).

The Organisers of replacement races must make available only 50% of the minimum prize money.

The payment must be made at the awards ceremony in cash and in convertible currency, taking into consideration the local tax-laws.

The OC must assist the competitors with matters relating to taxation with prize money in the country in which the competition is held.

유로파컵 상금

유럽컵 시합 주최자는 각 시합마다 상금으로 최소한 2,300 스위스프랑 또는 그에 상응하는 금액을 내놓아야 한다. 이 총계는 최 상위 5 명의 선수가 나누어 갖게 된다(유효 FIS 포인트 리스트의 상위 20 명의 선수는 제외).

대체 시합 주최자는 최소한 상금의 50% 만이라도 내놓을 수 있어야 한다.

상금지불은 현지의 세법을 고려하여, 현금과 교환 가능한 통화화폐로 시상식에서 이루어져야 한다.

조직위원회는 경기가 개최된 국가에서 상금의 세금에 관련된 문제에 대하여 선수들을 원조해 주어야 한다.

D.2 Prize-giving ceremony

The award ceremony for the individual events may take place after the last race in each event. For example, Downhill and Super-G awards may be presented together at the final event in the series and similarly, Slalom and Giant Slalom awards. The awards for the overall classification (and the Nations Cup where applicable) are presented after the final race of the Continental Cup Series.

시상식

개별적 이벤트의 시상식은 각 이벤트의 마지막 시합(결승전)이 종료된 후 거행될 것이다. 예를 들면, 활강과 슈퍼대회전 시상식은 시리즈 중 마지막 이벤트가 종료된 후 함께 거행될 것이며, 회전과 대회전 시상식도 유사하다. 종합 순위를 위한 시상(그리고 국가컵 시상)은 대륙컵 시리즈의 결승 시합 종료 후 거행된다.

D.3 Details

The Organiser must provide a simple prize-giving ceremony, which has personal warmth and dignity. The open air prize-giving ceremony is either held on the grounds of the last race or in a public square in the town or resort. A closed-off area, podium, public address system (microphone, amplifier and loudspeaker) as well as a table which is large enough for the trophies and medals to be displayed to the public, must be provided.

세부내용

주최자는 간단한 시상식을 준비해야 하며, 이 시상식은 개인적인 열정과 품위를 보여준다. 실외 시상식은 마지막 시합이 열린 곳 또는 그 지역이나 리조트의 광장에서 실시된다. 실내 시상식의 경우, 트로피와 메달을 공개적으로 보여줄 수 있을 만큼 충분한 크기의 테이블 이외에, 시상연단, 공개 방송시스템(마이크, 앰프와 확성기)등이 제공되어야 한다.

D.4 The first three

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

When the respective Continental Cup finals for men and ladies are taking place together, the ladies awards are presented first. The first three of each event and of the general classification are called up in the following order:

- third, second and first - for each of the events presented

상위 3 명

각 대륙컵의 남, 녀 결승전이 함께 열릴 경우, 여자부 시상식이 먼저 거행된다. 각 이벤트와 상위 3 명과 일반 순위의 상위 3 명이 다음과 같은 순서대로 호명된다.

- 각 세부종목 마다 - 3 위, 2 위, 1 위

D.5 *Winners*

The winners whose names have been called out shall remain at both sides of the podium, the ladies on one and the men on the other side, thus avoiding a back and forth by the same competitor called several times.

우승자

이름이 호명된 우승자들은 연단의 양쪽 옆에 서 있어야 하는데, 여자가 한쪽에 서면 남자는 다른 쪽에 선다. 따라서 동일한 선수가 여러 번 호명되는 것을 피한다.

D.6 *General classification*

- third and second
- winner of the respective Continental Cup

일반적 순위

- 2 위와 3 위
- 각 대륙컵 우승자

D.7 *Presenting the prizes*

The Continental Cup and the medals are presented by the FIS President or his representative.

상수여식

대륙컵과 메달은 FIS 회장 혹은 그 대리자가 수여한다.

E. Transport

수송

E.1 *Use of uphill transport*

Nor-Am Cup: refer NAC.2.4.3, Australia New Zealand Cup: refer ANC.2.4.2
Competitors and officials are entitled to tickets or identity cards which permit them to use the uphill transport servicing the training and race courses without payment.

During training and racing, priority should be given to the racers, coaches and officials on the appropriate uphill transport.

비탈길 수송 이용

북미컵: NAC 2.4.3 참고, 호주 및 뉴질랜드 컵: ANC 2.4.2 참고

선수와 임원은 비용지불 없이 훈련과 경기 코스 사용을 위해 비탈길 수송에 대한 티켓 또는 ID 카드를 지급받을 권리가 있다.

훈련 및 경기 동안, 비탈길에 대한 적절한 수송을 이용하는데 있어서 우선권은 선수, 코치, 임원들에게 주어진다.

F. Payment of expenses/Support for Teams

See art 7. of the Continental Cup rules (Section A and Section B).

For teams qualified for accommodation arranged by the Organisers, the following guidelines are applicable.

Special arrangements can be made if agreed with the teams in advance.

비용 지불 / 팀 지원

대륙컵 규정 7 조 (A 부와 B 부) 참고

자격 있는 팀을 위한 숙박은 주최측에 의해 마련되며, 이를 위해서는 다음과 같은 지침이 적용된다.

만약 팀과 미리 협의했다면, 특별한 준비가 마련될 수도 있다

F.1 Expenses for the FIS Coordinator

Accommodation and meals for the named FIS Coordinator and Equipment Controller are to be covered by the Organisers for the duration of their assignment.

FIS 코디네이터를 위한 비용

임명된 FIS 코디네이터의 숙박과 식사는 그들의 임무 기간 동안 주최자가 부담할 것이다.

G. Accommodation

숙박

G.1 Lodging

Lodging for the racers and coaches should be provided in rooms with a maximum of 2 beds with bath or shower. In exceptional cases also 3-bed rooms with bath or shower may be offered, but such solution should lead to a reduction in price.

숙소

선수와 코치를 위한 숙소는 욕실 또는 샤워시설을 갖춘 최소한 2 개의 침대가 있는 방으로 제공되어야 한다. 예외의 경우, 욕실 또는 샤워시설을 갖춘 3 개의 침대 방이 제공될 수 있지만, 이러한 방법은 비용을 감소시키는 요인이 될 수 있다.

G.2 Food and beverages

Food must be healthy and plentiful and must correspond to the needs of highly competitive athletes. The meals must meet at least the following guidelines:

Breakfast: Bread, butter and jam, coffee or tea with milk. Choice of eggs, cheese, sausages and different kinds of cereals

Lunch: Soup or appetiser, 200 g meat (steak, etc.), poultry or fish, in agreement with the teams. Vegetables or other side dishes, cheese, fruit or desserts, ½ litre mineral water per person.

Dinner: Same as lunch

음식과 음료

음식은 건강식이며 양이 풍부해야 하고, 높은 경쟁력을 갖춘 선수들의 요구에

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

부합되어야 한다. 식사는 적어도 다음과 같은 지침에 따라야 한다.

조식: 빵, 버터 및 잼, 우유와 함께 제공되는 커피 또는 티.

선택할 수 있는 달걀요리, 치즈, 소세지 그리고 다양한 종류의 시리얼

중식: 팀의 동의를 얻어, 스프 또는 전체요리, 200g의 고기(스테이크 등)

가금류 또는 생선. 야채 또는 다른 종류의 사이드메뉴, 치즈,

과일 또는 디저트, 1일당 1/2 리터의 미네랄워터

G.3 *Mealtimes*

The hotel must adapt itself to the needs of the schedule which depends on the training and competition programme. For instance, for Slalom and Giant Slalom events, in general, breakfast is served very early in the morning. For Downhill, daily training is over at approx. 2.30 p.m. and the hotel must be able to serve hot meals on the return of racers and coaches. The Organiser is responsible for informing the hotel management of the agreement with regard to accommodation and food and of the daily programme, including any changes.

식사 시간

호텔은 연습과 경기 프로그램에 따른 스케줄의 요구에 맞추어야 한다. 예를 들면, 회전과 대회전 경기의 경우, 일반적으로 조식은 매우 이른 아침에 제공되어야 한다. 활강의 경우, 일일 연습이 대략 오후 2:30에 종료됨으로 호텔에서는 선수와 코치가 돌아왔을 때 따뜻한 식사를 제공할 수 있어야 한다. 주최자는 숙박과 음식에 관련된 협의사항과, 어떠한 변경이라도 포함한 일일 프로그램을 호텔 매니저에게 알려야 할 책임을 진다.

H. **Ski Rooms**

The Organisers are responsible for making adequate ski preparation and storage facilities available to all nations. These must be heated, ventilated and secure.

This responsibility is met by provision of facilities per nation; Organisers are not required to provide facilities per company or per regional/national team. (The recommended ski room size depends on the number of athletes and servicemen).

스키룸

주최자는 모든 국가에게 사용 가능한 보관시설과 적절한 스키 준비를 할 수 있도록 할 책임이 있다. 이곳은 보온이 되고, 환기가 되며 안전장치가 되어있어야 한다.

각 국가 당 시설을 제공할 책임이 있다. 주최자는 회사 또는 지역/국가 팀 당 시설을 제공할 필요는 없다.

(스키룸의 권장 크기는 선수와 서비스요원의 수에 따른다.)

I. **Warm-up courses / forerunners**

준비운동 코스 / 전주자

I.1 *Warm-up courses*

The Organiser should provide the teams well prepared courses, similarly prepared to the race course, for warming-up and training; these courses

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

must be fenced-off. One of these courses should be at their disposal for the whole day if possible.

준비운동 코스

주최자는 준비운동과 훈련을 위해 사전 코스, 경기 코스와 유사한 연습코스를 팀에게 제공해야 한다; 이 코스는 반드시 펜스로 폐쇄되어 있어야 한다. 이 코스들 중 하나는 가능하다면 선수들을 위해 하루 종일 사용할 수 있어야 한다.

I.2 Forerunners

The Organiser should organise sufficient (up to 6-10) qualified forerunners for Downhill and Super-G, and 3-4 forerunners for Slalom and Giant Slalom.

전주자

주최자는 회전과 대회전에서 3-4 명, 활강과 슈퍼 G 에서 6-10 명 정도 충분한 자격있는 전주자를 조직해야 한다.

J. Technical details

기술 세부사항

J.1 Pre-event control of snow conditions on the race courses

In the event that there is not enough snow on the race course, the OC must cancel the event(s). An expert appointed by the FIS shall make a decision in agreement with the Organising Committee.

Cancellation deadlines:

- for Downhill, Super-G and AC: 10 days prior to the race
- for Slalom and Giant Slalom: 6 days prior to the race
- for Australia / New Zealand Cup: 15 days prior to the race

시합 코스의 눈 상태에 대한 사전 점

시합 코스에서 눈이 충분하지 않은 경우, 조직위원회는 경기를 취소해야 한다. FIS 로부터 임명받은 전문가는 조직 위원회와 함께 협의하여 결정해야 한다.

J.2 Rescue service

The Organiser is responsible for providing a race doctor. Together with the Organiser, he must provide competent first aid and immediate evacuation of injured persons, by helicopter when necessary.

구조 서비스

주최자는 시합을 위해 의사를 제공할 책임이 있다. 의사는 주최자와 함께 최선의 응급처치를 제공하고, 필요한 경우 부상당한 사람을 헬리콥터로 즉시 후송할 수 있어야 한다.

J.3 Intermediate timing

At Downhill events the Organisers are requested to provide two intermediate timing points with published times. If the OC does not put at disposal 2 intermediate times, the team of the organising country must provide 2 intermediate times for all the teams. Decision about positions and necessary protection will be taken by the jury.

중간 계시

활강 이벤트의 경우, 주최자는 공식적으로 공표되는 시간과 함께 두 개의 중간 계시 지점을 마련해야 한다. 만일 조직위원회가 두 개의 중간계시를 사용할 수

Rules for the Alpine FIS Continental Cups - Edition 2018/19

없다면, 주최국가의 팀이 모든 팀들을 위해 두 개의 중간계시를 제공해야 한다. 계시 위치와 필요한 보호 장비에 대한 것은 주리에 의해 결정될 것이다.

J.4 *Video control*

Video control of the entire course is compulsory at all European Cup slaloms. All other Continental Cup slaloms should try to work towards this objective.

비디오 관리

모든 코스에 대한 비디오 관리는 모든 유럽컵의 회전 경기에서 필수적으로 요구된다. 다른 모든 대륙컵의 회전 경기도 이러한 목적으로 진행되도록 노력해야 할 것이다.

J.5 *Water injection beam*

Organisers of EC and NAC Slalom races are under obligation to have available at least one water injection beam.

물 인젝션

EC 와 NAC 회전 시합의 주최자는 최소한 한 개의 물 인젝션 기계를 사용할 의무가 있다.

K. Accreditation / Armbands

Accreditation and armbands must be handed out to the teams and officials according to art. 606 of the ICR, respecting art. 603.4.6.3. The official accreditations issued by FIS entitle the right to accreditation at an event, but not necessarily automatic entrance onto the course.

승인 / 완장

승인 및 완장은 ICR 의 606 조에 의거하여, 603.4.6.3 조에 관련된 팀과 임원들에게 나누어져야 한다. FIS 에 의해 발급된 공식적 승인은 한 이벤트에서 승인의 권리가 부여되지만, 그렇다고 반드시 자동으로 코스 출입이 허가되는 것은 아니다.

L. General

The ICR, the Continental Cup rules section A and section B and other supplementary directives must be strictly followed.

총론

ICR, 대륙컵 규정 A 부와 B 부 그리고 다른 보완적 지침들은 엄격히 지켜져야 한다.